



**PAGE 3-65**

English • Dansk  
Suomi • Norsk  
Svenska • Türkçe

**PAGE 66-112**

Slovenščina • Slovenčina  
Български • Русский

**BC 1609**

# 1 Content / Indhold / Sisältö / Innhold / Innehåll / İçerik



## 2 Assembly / Montage

**GB** Illustrations belonging to these assembly notes can be found in the enclosed folded sheet! The bracket can either be fitted with cable ties (permanent attachment) or with the O-rings.

**US** Handlebars or front end?

Assembly to the front end: The bracket supplied is designed to be fitted to the handlebars. To assemble it to the front end, undo the 4 screws on the back, turn the plate by 90° and tighten them back up.

Remove yellow film.

---

**DK** Afbildningerne til disse montagetekster finder du på den medfølgende folder! Holderen kan enten monteres med en kabelbinder (permanent montage) eller efter eget valg med O-ringe.

Styr eller forgaffel?

Montage på forgaffel: Den i leveringsomfanget medfølgende holder er beregnet til montage på styret. Til forgaffelmontage løsner du de 4 skruer på bagsiden, drejer pladen 90° og fastgør den igen.

Fjern den gule folie.

## 2 Asennus / Montering

- FIN** Näiden asennustekstien kuvat ovat oheisessa lehtisessä! Pidike voidaan asentaa joko kaapelisiteillä (pysyvä kiinnitys) tai vaihtoehtoisesti O-renkailla.  
Ohjaustanko vai uloke?  
Asennus ulokkeeseen: Toimitukseen kuuluva pidike on tarkoitettu ohjaustankoon asennusta varten. Irrota ulokkeen asentamiseksi sen takana olevat 4 ruuvia, käännä levyä 90° ja kiristä ruuvit uudelleen.  
Irrota keltainen kalvo.

- N** Figurene for disse monteringsstekstene befinner seg på vedlagt foldeark! Holderen kan enten monteres med kabelbinder (varig montering) eller eventuelt med O-ringene.  
Styre eller frontparti?  
Montering på frontparti: Holderen som finnes i leveringsomfanget er beregnet til styremontering. For montering på frontparti, løsne de 4 skruene på baksiden, dreii platen 90°, og fest den igjen.  
Fjern den gule folien.

## 2 Montering / Montaj

- S** Bilderna till monteringstexterna finns i den bifogade foldern! Hållare kan fästas antingen med buntband (permanent fäste) eller med O-ringarna.  
Styre eller styrstång?  
Montering på styrstången: Den medlevererade hållaren är avsedd för montering på styret. För montering på styrstången lossar du de 4 skruvarna på baksidan, vrider plattan 90° och fäster skruvarna igen.  
Ta bort den gula folien.

- TR** Bu montaj metinlerine yönelik resimler birlikte verilen broşürde bulunmaktadır! Tutucu ya kablo birleştiricileriyle (kalıcı montaj) ya da isteğe göre O-ringlerle monte edilebilir. Direksiyona mı, yoksa ön kısma mı?  
Ön kısma montaj: Teslimat kapsamına dahil olan tutucu direksiyon ön montajı için öngörülmüştür. Ön kısma montaj için arka taraftaki 4 vidayı sökün, levhayı 90° çevirin ve tekrar sıkın.  
Sarı folyoyu çıkarın.

## 2.1 Installation of the 2<sup>nd</sup> Bike / Montage 2. cykel / Toisen pyörän asennus



Wheel 1



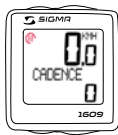
- GB Switching between BIKE 1 (🚲) and BIKE 2 (🚲) is automatic.
- US The (optional) handlebar holder with WS 2 must be used (Accessory set "BIKE 2" Ref. No.: 00428).

- DK Skift mellem HJUL 1 (🚲) og HJUL 2 (🚲) foretages automatisk. Der skal anvendes styrholder med WS 2 (option) (eftermonteringsæt „CYKEL 2“ art.nr.: 00428).

- FIN Vaihto PYÖRÄN 1 (🚲) ja PYÖRÄN 2 (🚲) välillä tapahtuu automaattisesti. (Lisävarusteena) hankittava ohjaimen pidin WS 2 kera on otettava käyttöön (jälkiasennussarja „PYÖRÄ 2“ tuotenro: 00428).

## 2.1 Montering 2. hjul / Montering cykel 2 / Tekerlek 2 montajı

- N** Veksling mellom HJUL 1 (↻) og HJUL 2 (↻) skjer automatisk. Den (valgfrie) holderen for sykkelstyre med HS 2 skal brukes (etterutrustningssett „HJUL 2“ art.nr.: 00428).
- S** Växling mellan CYKEL 1 (↻) och CYKEL 2 (↻) sker automatiskt. Styrstångshållaren WS 2 (tillval) måste användas (Kompletteringsatts „CYKEL 2“, art.nr: 00428).
- TR** TEKERLEK 1 (↻) ile TEKERLEK 2 (↻) aralarında olan değişim otomatik olarak gerçekleştirilmektedir. Bu durumda WS 2 donanımı bulunan direksiyon tutucusu (opsiyonel) kullanılacaktır (Donanım değişikliği „TEKERLEK 2“ Ürün kodu: 00428).



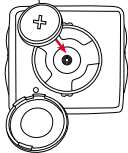
optional  
Wheel 2



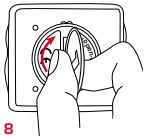
### 3 Start-up / Ibrugtagning / Käyttöönotto



- GB** For reasons of energy consumption, the BC 1609 is supplied without a battery. Please insert the battery by opening the battery compartment with a coin. Once you have inserted the battery, close the cover with the aid of the coin. The display automatically jumps to setting mode.
- US**



- DK** For ikke at forbruge strøm, leveres BC 1609 uden batteri. Isæt batteriet, idet du åbner batteridækslet med det medfølgende værktøj. Når du har lagt batteriet i, lukker du batteridækslet med værktøjet. Displayet springer automatisk i indstillingsmodus.



- FIN** BC 1609 toimitetaan virrankulutussyistä ilman paristoa. Aseta paristo laitteeseen avaamalla paristokotelon kansi oheisella työkalulla. Kun olet laittanut pariston paristokoteloon, sulje se työkalun avulla. Näyttö siirtyy automaattisesti asetustilaan.



### 3 Oppstart / Idrifttagande / İşletme alma

- N** På grunn av strømforbruksårsaker leveres BC 1609 uten batteri. Vennligst sett inn batteriet ved å åpne batterihusdekslet med medfølgende verktøy. Etter at batteriet er satt inn, lukker du batterihuset ved hjelp av medfølgende verktøy. Visningen hopper automatisk til innstillingsmodusen.
- S** Av strömförbrukningsorsaker levereras BC 1609 utan batteri. Öppna batterilocket med det medlevererade verktyget för att sätta i batteriet. Sätt i batteriet och stäng batterilocket med verktyget. Displayen går automatiskt till inställningsläget.
- TR** Elektrik tüketimi nedenleriyle BC 1609 pilsiz olarak teslim edilmektedir. Pil gözü kapağını birlikte verilen alet ile açarak içine pili yerleştirin. Pili taktıktan sonra pil gözünü alet yardımıyla kapatın. Gösterge otomatik olarak ayar moduna geçer.



### 3.1 The key functions / Knapbelægning / Näppäimet / Knappefunksjoner / Tuş tanımı

TRIP DIST  
TRIP TIME  
AVG. SPEED  
MAX. SPEED  
AVG. CADENCE  
STOPWATCH  
COUNTDOWN  
TRIP UP/DOWN

CADENCE  
CLOCK  
STOPWATCH  
COUNTDOWN  
TRIP UP/DOWN  
TEMPERATUR  
TOTAL ODO 1/2\*  
TOTAL ODO\*  
TOTAL TIME 1/2\*  
TOTAL TIME\*

GB  
US

**RESET**

**RESET**  
**+ = LIGHT**  
**SET**

**SET**

LANGUAGE  
KMH/MPH  
WHEEL SIZE 1/2  
CLOCK  
ODO 1/2  
TIME 1/2  
CONTRAST



**MODE 2**

\* Not whilst moving

**MODE 1**

TRIP DIST  
TRIP TIME  
AVG. SPEED  
MAX. KMH  
AVG. CADENCE

**DK** \* Ikke under kørslen.

**FIN** \* ei ajon aikana

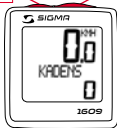
**N** \* ikke ved bevegelse

**TR** \* seyir sırasında olmamaktadır

## 3.1 Tangentfunktionerna

TRIPDISTA.  
TRIP TID  
MEDELHAST.  
MAXHASTIG.  
MED. TRAMPF-  
REKVENS  
STOPPUR  
TIMER  
TRIP +/-

TRAMPFREKVENS  
KLOCKA  
STOPPUR  
TIMER  
TRIP +/-  
TEMPERATUR  
TOTALSTRÅ. 1/2\*  
TOTALSTRÅ.\*  
TOTAL TID 1/2\*  
TOTAL TID\*



**MODE 2**

\* ej under körning

**SET**

SPRÅK  
KMH/MPH  
HJULSTORLK 1/2  
KLOCKA  
KM TOTAL.  
TOTAL TID  
KONTRAST

**MODE 1**

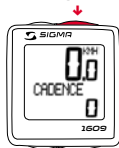
TRIPDISTA.  
TRIP TID  
MEDELHAST.  
MAXHASTIG.  
MED. TRAMPF-  
REKVENS

## 4 Display change / Displayskift / Näytönvaihto



↑  
MODE 1

MODE 2



- GB** Press MODE 1/2 until the desired function is displayed.
- US** MODE 1- TRIP DIST, TRIP TIME, AVG. SPEED, MAX. SPEED, AVG. CADENCE  
MODE 2- CADENCE, CLOCK, STOPWATCH, COUNTDOWN,  
TRIP UP/DOWN, TEMPERATUR, TOTAL ODO 1/2\*, TOTAL ODO\*,  
TOTAL TIME 1/2\*, TOTAL TIME\*.  
\* Not whilst moving

- DK** Tryk på MODE 1/2 -knappen til den ønskede funktion vises.  
Med MODE 1 - aktiveres TRIP DIST, TRIP TIME, AVG. SPEED,  
MAX. SPEED, AVG. CADENCE.  
Med MODE 2 - aktiveres CADENCE, CLOCK, STOPWATCH,  
COUNTDOWN, TRIP UP/DOWN, TEMPERATUR, TOTAL ODO 1/2\*,  
TOTAL ODO\*, TOTAL TIME 1/2\*, TOTAL TIME\*.  
\* Ikke under kørslen

- FIN** Paina MODE 1/2-näppäintä, kunnes haluttu toiminto näytetään.  
MODE 1: Ila aktivoidaan - TRIP DIST, TRIP TIME,  
AVG. SPEED, MAX. SPEED, AVG. CADENCE.  
MODE 2: Ila aktivoidaan - CADENCE, CLOCK, STOPWATCH,  
COUNTDOWN, TRIP UP/DOWN, TEMPERATUR, TOTAL ODO 1/2\*,  
TOTAL ODO\*, TOTAL TIME 1/2\*, TOTAL TIME\*.  
\* Ei ajon aikana

## 4 Visningskift / Displayväxling / Gösterge değişimi

- N** Trykk på MODE 1/2-tasten inntil ønsket funksjon vises.  
Aktiver TRIP DIST, TRIP TIME, AVG. SPEED, MAX. SPEED, AVG. CADENCE med MODE 1.  
Aktiver CADENCE, CLOCK, STOPWATCH, COUNTDOWN, TRIP UP/DOWN, TEMPERATUR, TOTAL ODO 1/2\*, TOTAL ODO\*, TOTAL TIME 1/2\*, TOTAL TIME\*. med MODE 2.  
\* Ikke ved bevegelse
- 
- S** Tryck på MODE 1/2-knappen tills den önskade funktionen visas.  
Med MODE 1 aktiveras TRIPDISTA., TRIP TID, MEDELHAST., MAXHASTIG., MED. TRAMPFREKVENNS.  
Med MODE 2 aktiveras - TRAMPFREKVENNS, KLOCKA, STOPPUR, TIMER, TRIP +/-, TEMPERATUR, TOTALSTRÄ.1/2\*, TOTALSTRÄ.\* , TOTAL TID 1/2\*, TOTAL TID\*.  
\* Ej under körning
- 
- TR** İstenilen fonksiyon gösterilene kadar MODE 1/2 tuşuna basınız.  
MODE 1 - TRIP DIST, TRIP TIME, AVG. SPEED, MAX. SPEED, AVG. CADENCE etkinleştiriniz.  
MODE 2 - CADENCE, CLOCK, STOPWATCH, COUNTDOWN, TRIP UP/DOWN, TEMPERATUR, TOTAL ODO 1/2\*, TOTAL ODO\*, TOTAL TIME 1/2\*, TOTAL TIME\* etkinleştiriniz.  
\* Seyir sırasında olmamaktadır

## 5 Basic settings / Grundinstillinger / Perusasetukset



↑  
SET > 3 sec.



**GB** Open the setting menu by pressing the SET button 3 sec. until the preset LANGUAGE (English) appears on the display (SETTINGS OPEN flashes).

**US**

**DK** Åbn indstillingsmenuen idet du holder SET trykket i 3 sekunder, indtil det forindstillede sprog vises på displayet (SETTINGS OPEN blinker).

**FIN** Avaa asetusvalikko pitämällä SET-näppäintä 3 sekuntia painettuna, kunnes näyttöön tulee esiasetettu kieli (SETTINGS OPEN vilkkuu).

## 5 Grunnleggende innstillinger / Grundinställningar / Temel ayarları

- N** Åpne innstillingsmenyen ved å holde SET nede i 3 sekunder inntil det forhåndsinnstilte språket vises i visningen (SETTINGS OPEN blinker).
- S** Öppna inställningsmenyn genom att trycka på SET i 3 sekunder tills den förinställda språket visas på displayen (INNSTALLIN OPEN blinkar).
- TR** SET tuşuna, ayarlı dil ekranda belirene kadar (SETTINGS OPEN yanıp söner) 3 saniye basılı tutarak ayar menüsünü açınız.

## 5.1 Language entry / Indstilling af Sprog / Kielen Asetus



↑  
MODE 1



↑  
SET

- Switch to ENGLISH display with MODE 1 button.
- Press the SET button briefly. Display flashes.
- Set the desired language using the RESET/MODE 2 button.
- Confirm by pressing the SET button.  
SET OK appears on the display.

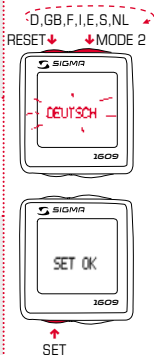
- Skift med MODE 1-knappen til ENGLISH-displayet.
- Tryk kort på SET-knappen. Displayet blinker.
- Indstil det ønskede sprog med RESET/MODE 2-knappen.
- Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.

- Valitse MODE 1-näppäimellä ENGLISH-näyttö.
- Paina lyhyesti SET-näppäintä. Näyttö vilkkuu.
- Valitse RESET/MODE 2-näppäimellä haluamasi kieli.
- Vahvasta valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.



## 5.1 Innstilling av Språk / Val av Språk / Dil Seçimi

- N** → Skift til ENGLISH-visningen med MODE 1-tasten.  
→ Trykk kort på SET-knappen. Skjermen blinker.  
→ SET ønsket språk ved hjelp av RESET/MODE 2-knappen.  
→ Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.
- S** → Med MODE 1-knappen veksler du till displayvisning på ENGLISH.  
→ Tryck kort på SET-knappen. Displayen blinkar.  
→ Ställ in önskat språk med RESET/MODE 2-knappen.  
→ Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.
- TR** → MODE 1 tuşu ile ENGLISH göstergeye geçiş yapın.  
→ SET tuşuna kısaca basınız. Gösterge yanıp sönecektir.  
→ RESET/MODE 2 tuşu ile dil seçiminizi ayarlayınız.  
→ SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK görünür.



## 5.2 KMH/MPH Entry / Indstilling KMH/MPH / Asetus KMH/MPH



↑  
MODE 1



↑  
SET

- GB → Change the display to KMH/MPH using the MODE 1 button.
  - US → Press the SET button briefly.
  - KMH appears on the display and flashes.
  - Select MPH or KMH using RESET/MODE 2.
  - Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.
- KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

- DK → Skift til KMH/MPH-visningen med MODE 1-knappen.
  - Tryk kort på SET-knappen.
  - I displayet vises KMH. Displayet blinker.
  - Indstil MPH eller KMH med RESET/MODE 2-knappen.
  - Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.
- KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

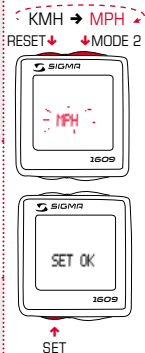
- FIN → Valitse MODE 1-näppäimellä KMH/MPH-näyttö.
  - Paina lyhyesti SET-näppäintä.
  - Näyttöön tulee KMH, joka vilkkuu.
  - Valitse RESET/MODE 2-näppäimellä joko MPH tai KMH.
  - Vahvista valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.
- KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

## 5.2 Innstilling KM/T/MPT / Inställning KMH/MPH / KMH/MPH Ayarlari

- N** → Skift til visning av KMH/MPH ved knappen MODE 1.  
→ Trykk kort på SET-knappen.  
→ KMH vises i displayet. Skjermen blinker.  
→ Velg MPH eller KMH ved hjelp av RESET/MODE 2.  
→ Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.  
KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

- S** → Med MODE 1-knappen växlar du till displayvisningen KMH/MPH.  
→ Tryck kort på SET-knappen.  
→ Displayen visar KMH. Displayen blinkar.  
→ Ställ in MPH eller KMH med RESET/MODE 2-knappen.  
→ Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.  
KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

- TR** → MODE 1 tuşu ile KMH/MPH konumuna geçiş yapınız.  
→ SET tuşuna kısaca basınız.  
→ Göstergede KMH belirir ve yanıp söner.  
→ RESET/MODE 2 tuşu ile km/s veya mil/s ayarlayınız.  
→ SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür.  
KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.



### 5.3 Measure wheel size / Beregning af Hjulstørrelse / Rengaskoon laskeminen

- GB → Determine the correct value for your wheel size from Table **C** „Wheel Size Chart“ (refer to next page).
- US → Enter this value.  
→ Alternatively: calculate/determine WS (Tab. **A** or Tab. **B**).

---

- DK → Find den til din hjulstørrelse tilsvarende værdi i tabel **C** „Wheel Size Chart“ (næste side).  
→ Indtast denne værdi.  
→ Alternativ: Beregn/konstater „WS“ (tab. **A** eller tab. **B**).

---

- FIN → Taulukosta **C** „Wheel Size Chart“ (seuraavalla sivulla) voi tarkistaa rengaskokoa vastaavan arvon.  
→ Syötä tämä arvo.  
→ Vaihtoehto: Laske rengaskoko eli WS (WHEEL SIZE) (taul. **A** tai taul. **B**)

### 5.3 Beregne hjulomkrets / Beräkna hjuldiameter / Tekerlek çevresinin hesaplanması

- N** → Finn korrekt verdi på hjuldimensjon i tabellen **C** (på neste side) „Wheel Size Chart“.
  - Oppgi denne verdien.
  - Alternativt: beregn og finn WS (WHEEL SIZE) (tab. **A** eller tab. **B**)

---

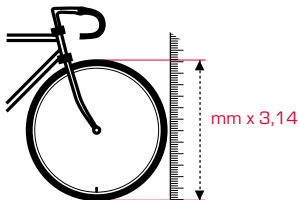
- S** → I tabellen **C** „Wheel Size Chart“ (nästa sida) tar du reda på det värde som motsvarar din däckstorlek.
  - Mata in detta värde.
  - Alternativt: Räkna fram WS (WHEEL SIZE) (tabell **A** eller **B**).

---

- TR** → **C** „Wheel Size Chart“ (Tekerlek Ebadı) tablosundan (sonraki sayfa) sizin tekerlek ebadınıza uyan ebadı seçiniz.
  - Bu değeri giriniz.
  - Buna alternatif olarak: WS (WHEEL SIZE) hesaplama/bulma (Tablo **A** veya Tablo **B**).

## 5.4 Wheel size chart (Wheel size / Hjulstørrelse / Rengaskokotaulukko)

A



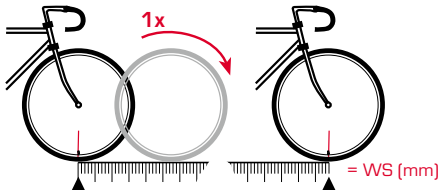
km/h:

WS = mm x 3,14

mph:

WS = mm x 3,14

B



km/h:

WS = mm

mph:

WS = mm

## 5.4 Wheel size chart (Tabell for hjulomkrets / Tabell hjulstorlek / Tekerlek çevre ölçüsü tablosu)

**C**

**ETRTO**



		kmh mph
47-305	16x1.75x2	1272
47-406	20x1.75x2	1590
37-540	24x1 3/8 A	1948
47-507	24x1.75x2	1907
23-571	26x1	1973
40-559	26x1.5	2026
44-559	26x1.6	2051
47-559	26x1.75x2	2070
50-559	26x1.9	2089
54-559	26x2.00	2114
57-559	26x2.125	2133
37-590	26x1 3/8	2105
37-584	26x1 3/8x1 1/2	2086
20-571	26x3/4	1954

**ETRTO**



		kmh mph
32-630	27x1 1/4	2199
28-630	27x1 1/4 Fifty	2174
40-622	28x1.5	2224
47-622	28x1.75	2268
40-635	28x1 1/2	2265
37-622	28x1 3/8x1 5/8	2205
18-622	700x18C	2102
20-622	700x20C	2114
23-622	700x23C	2133
25-622	700x25C	2146
28-622	700x28C	2149
32-622	700x32C	2174
37-622	700x35C	2205
40-622	700x40C	2224

## 5.5 Setting wheel size / Indstilling af Hjulstørrelse / Rengaskoon Asetus



MODE 1



SET

RESET ↓    ↑ MODE 2



24

- GB** → Change the display to WS BIKE 1 or WS BIKE 2 using the MODE 1 button.
- US** → Press the SET button briefly. The first input figure is flashing.  
→ Set the value using the MODE 2 button or the RESET button.  
→ Move to the next figure using the MODE 1 button.  
→ Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.  
→ BIKE 1 is always active with BIKE 1 bracket.
- DK** → Skift mellem WS BIKE 1 hhv. WS BIKE 2 med MODE 1-knappen.  
→ Tryk kort på SET-knappen. Det første ciffer blinker for ændring.  
→ Indstil værdien med RESET/MODE 2-knappen.  
→ Skift til næste ciffer med MODE 1-knappen.  
→ Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.  
→ Cykel 2 er altid den cykel med styrholder WS 2.
- FIN** → Siirry MODE 1-näppäimellä WS BIKE 1 tai WS BIKE 2 näyttöön.  
→ Paina lyhyesti SET-näppäintä. Ensimmäinen valittava luku vilkkuu.  
→ Aseta arvo RESET/MODE 2-näppäimellä.  
→ Siirry MODE 1-näppäimellä seuraavaan kohtaan.  
→ Vahvista valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.  
→ Pyörä 2 tarkoittaa aina pyörää ohjaimen pitimellä WS 2.



## 5.5 Inntasting av Hjulomkrets / Inställning av Hjulstorlek / Tekerlek Çevresinin Girilmesi

- N** → Skift til visning av WS BIKE 1 hhv. WS BIKE 2 med knappen MODE 1.  
→ Trykk kort på SET-knappen. Det første sifrene som skal skrives inn blinker.  
→ Still inn verdien med knappen RESET/MODE 2.  
→ Skift til neste stilling med knappen MODE 1.  
→ Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.  
→ Sykkel 2 er alltid den sykkelen som har holder for sykkelstyre WS 2.

- S** → Med MODE 1-knappen växlar du till CYKEL 1 resp. CYKEL 2.  
→ Tryck kort på SET-knappen. På displayen blinkar den första inmatningssiffran.  
→ Ställ in värdet med RESET/MODE 2-knappen.  
→ Med MODE 1-knappen växlar du till nästa position.  
→ Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.  
→ Cykel 2 är alltid cykeln med hållare WS 2.

- TR** → MODE 1 tuşu ile WS BIKE 1 veya WS BIKE 2 konumuna geçiş yapınız.  
→ Kısa olarak SET tuşuna basınız ve gireceğiniz ilk rakam yanıp sönecektir.  
→ RESET/MODE 2 tuşu tuşu ile değeri ayarlayınız.  
→ MODE 1 tuşu ile diğer konuma geçiş yapınız.  
→ SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür.  
→ Bisiklet 2, her daim direksiyon tutucusu WS 2 ile donatılmış olan bisiklettir.



MODE 1

RESET - + MODE 2



SET

## 5.6 Time entry / Indstilling af Klokkeslæt / Kellonajan Asetus



MODE 1



SET

RESET ↓    ↑ MODE 2



- Change the display to CLOCK using the MODE 1 button.
- Press the SET button briefly. Display flashes.
- Set the hours with the RESET/MODE 2 button.
- Change to the minute entry by pressing MODE 1.
- Set the minutes with the RESET/MODE 2 button.
- Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.

- Skift til CLOCK-visningen med MODE 1-knappen.
- Tryk kort på SET-knappen. Timevisningen blinker.
- Indstil timerne med RESET/MODE 2-knappen.
- Skift til minutindtastning med MODE 1-knappen.
- Indstil minutter med RESET/MODE 2-knappen.
- Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.

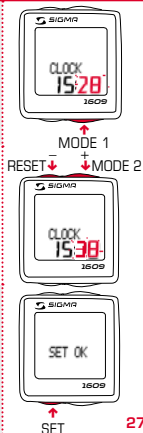
- Valitse MODE 1-näppäimellä CLOCK-näyttö.
- Paina lyhyesti SET-näppäintä. Tuntinäyttö vilkkuu.
- Aseta tunnit RESET/MODE 2-näppäimellä.
- Siirry MODE 1-näppäimellä minuuttien asetukseen.
- Aseta RESET/MODE 2-näppäimellä minuutit.
- Vahvista valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.

## 5.6 Innstilling av Klokkeslett / Inställning av Klocka / Zamanin Ayarlanmasi

- N** → Skift til visning av CLOCK med knappen MODE 1.
- Trykk kort på SET-knappen. Timevisningen blinker.
- Still inn timer med RESET/MODE 2-tasten.
- Skift til minuttinntasting med MODE 1-tasten.
- Still inn minutter med RESET/MODE 2-tasten.
- Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.

- S** → Med MODE 1-knappen växlar du till displayvisningen KLOCKA.
- Tryck kort på SET-knappen. Timvisningen blinkar.
- Ställ in timme med RESET/MODE 2-knappen.
- V xla till minutinst llning med MODE 1-knappen.
- Ställ in minutter med RESET/MODE 2-knappen.
- Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.

- TR** → MODE 1 tu su ile CLOCK konumuna ge i  yapınız.
- Kısa olarak SET tu sunu basınız ve saat göstergesi yanıp sönecektir.
- RESET/MODE 2 tu suyla saati ayarlayınız.
- MODE 1 tu suyla dakika giri ine ge i  yapınız.
- RESET/MODE 2 tu suyla dakikayı ayarlayınız.
- SET tu su ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür.



## 5.7 Total data entry / Indtastning af de samlede data / Kokonaistietojen asetus



MODE 1



SET

RESET - + MODE 2



**GB** **KM-WHEEL 1/2**

**US** **TIME-WHEEL 1/2**

Entry as for wheel size. You can transfer the TOTAL ODO, e.g. when purchasing this device, from another bike computer here. Minutes can also be entered on the total time.

**DK** **KM HJUL 1/2**

**TID HJUL 1/2**

Indtastning som ved WHEEL SIZE (HJULSTØRRELSE).

Her kan du overføre TOTAL ODO fra dit gamle apparat til dette nye apparat. Ved totaltiden kan der også indtastes minutter.

**FIN** **KM - PYÖRÄ 1 / 2**

**AIKA - PYÖRÄ 1 / 2**

Syötetään kuten WHEEL SIZE (RENGASKOKO)-asetuksessa. Tässä voit siirtää TOTAL ODO (KOKONAISMATKAN) esim. vanhasta laitteesta uuteen laitteeseen. Kokonaisajassa voidaan syöttää myös minuitteja.

## 5.7 Inntasting av totaldata / Inmatning av totaluppgifter / Toplam verilerin giriři

### **N** **KM BIKE 1/2** **TID BIKE 1/2**

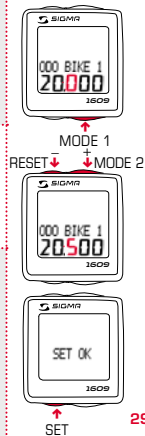
Inntasting som ved WHEEL SIZE (HJULOMKRETS). Her kan du overføre TOTAL ODO f.eks. fra det gamle apparatet til det nye apparatet. Ved totaltiden kan også minutter tastes inn.

### **S** **KM/CYKEL 1/2** **TID CYKEL 1/2**

Inställning som vid WHEEL SIZE (HJULSTORLEK). Här kan man föra över TOTALSTRÄCKA t.ex. från en gammal cykeldator till den här nya. Även minuter kan matas in i totaltiden.

### **TR** **KM TEKERLEK 1/2** **ZAMAN TEKERLEK 1/2**

Giriř WHEEL SIZE (TEKERLEK EVRESİNDE) olduęu gibi. Buraya örn. eski cihazınızdan yeni cihazınıza TOTAL ODO'yi aktarabilirsiniz. Toplam sürede dakika giriři de yapılabilir.



## 5.8 Contrast Entry / Indstilling af Kontrast / Kontrastin Asetus



MODE 1



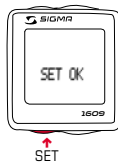
SET

- GB** → Change the display to CONTRAST using the MODE 1 button.
- US** → Press the SET button briefly. Display flashes.  
→ Set the value using the RESET/MODE 2 button (1 = weak, 3 = strong).  
→ Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display
- DK** → Skift til CONTRAST-visningen med MODE 1-knappen.  
→ Tryk kort på SET-knappen. Displayet blinker.  
→ Indstil værdien med RESET/MODE 2-knappen (1 = svag, 3 = stærk).  
→ Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.
- FIN** → Valitse MODE 1-näppäimellä CONTRAST-näyttö.  
→ Paina lyhyesti SET-näppäintä. Näyttö vilkkuu.  
→ Aseta arvo RESET/MODE 2-näppäimellä (1 = heikko, 3 = voimakas).  
→ Vahvista valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.

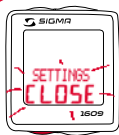
## 5.8 Innstilling av Kontraster / Inställning av Kontrast / Kontrastin Ayarlanması

- N** → Skift til visning av CONTRAST med knappen MODE 1.  
→ Trykk kort på SET-knappen. Skjermen blinker.  
→ Still inn verdier med RESET/MODE 2-tasten (1 = svak, 3 = sterk).  
→ Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.
- S** → Med MODE 1-knappen växlar du till displayvisningen KONTRAST.  
→ Tryck kort på SET-knappen. Displayen blinkar.  
→ Med RESET/MODE 2-knappen ställer du in värdet (1 = svag, 3 = stark)  
→ Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.
- TR** → MODE 1 tuşu ile CONTRAST konumuna geçiş yapınız.  
→ SET tuşuna kısaca basınız. Gösterge yanıp sönecektir.  
→ RESET/MODE 2 tuşu ile değeri ayarlayınız (1 = zayıf, 3 = güçlü).  
→ SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür.

RESET <sup>-</sup> <sup>+</sup> MODE 2



## 5.9 Exiting Basic Settings / Forlad Grundindstillinger / Perusasetuksista Poistuminen



↑  
SET > 3 sec.



- GB** Press the SET button down for 3 seconds in order to stop entering settings (SETTINGS CLOSE flashes).
- US**
- DK** Hold SET-knappen trykket i 3 sekunder for at afslutte indstillingerne (SETTINGS CLOSE blinker).
- FIN** Asetuksista poistutaan painamalla SET-näppäintä 3 sekunnin ajan (SETTINGS CLOSE vilkkuu).
- N** For å avslutte innstillingen, hold knappen SET innetrykket i 3 sekunder (SETTINGS CLOSE blinker).
- S** För att avsluta inställningarna håller du SET-knappen intryckt i 3 sekunder (INNSTILLIN CLOSE blinkar).
- TR** Ayarların sona erdirilmeleri için SET tuşuna 3 saniye süreyle basınız (SETTINGS CLOSE yanıp söner).



## 6 Showing/Hiding the cadence funct. / Aktivering-/deaktivering af trædefrekvensfunktioner

- GB** If using the BC 1609 without cadence signal transmitter, all cadence functions are hidden after 5 minutes (CADENCE, AVG. CADENCE) for this one trip.
- US** Hvis BC 1609 bruges uden trædefrekvens-signalgiver, deaktiveres alle trædefrekvensfunktioner efter 5 minutter (CADENCE, AVG. CADENCE) for denne tur.
- DK** Hvis BC 1609 bruges uden trædefrekvens-signalgiver, deaktiveres alle trædefrekvensfunktioner efter 5 minutter (CADENCE, AVG. CADENCE) for denne tur.
- FIN** Kun BC 1609 –pyörätietokonetta käytetään ilman poljinkierrosnopeuden signaalianturia, kaikki poljinkierrosnopeuden toiminnot (CADENCE, AVG. CADENCE) piilotetaan 5 minuutin kuluttua kyseisellä matkalla.
- N** Hvis BC 1609 kjøres uten trittfrekvenssignalgiver, blir alle trittfrekvensfunksjonene skjult etter 5 minutter (CADENCE, AVG. CADENCE) for denne turen.
- S** När BC 1609 körs utan trampfrekvens-sändare, döljs efter 5 minuter alla trampfrekvensfunktioner (TRAMPFREKVENS, MED. TRAMPFREKVENS.) för just denna körning.
- TR** Eğer BC 1609 basma frekansı sinyal vericisi olmadan hareket ettirilirse, tüm basma frekansı işlevleri 5 dakika sonra (CADENCE, AVG. CADENCE) bu sürüş için karartılır.

## 6.1 Display Illumination / Displaybelysning / Näytön Valaisu



- GB** The lighting function is switched on/off when you press the SET and RESET button at the same time. The display is illuminated when you press any button and the function is switched on when you press it again.
- US**

**Protect the battery by avoiding unnecessary illumination!**

- DK** Lysfunktionen tændes/slukkes ved samtidigt tryk på SET- og RESET-knappen. Display-belysningen aktiveres ved tryk på en vilkårlig knap, ved det næsten tryk, springer funktionen videre.

**For at skåne batteriet, bør unødig belysning undgås!**

- FIN** Valaisutoiminto kytketään päälle/pois päältä painamalla yhtäaikaan näppäimiä SET ja RESET. Näyttö valaistuu painamalla mitä tahansa näppäintä ja seuraavalla painalluksella toiminto kytketään jälleen.

**Vältä turhaa valaistua säästäaksesi paristoa!**

## 6.1 Lysstyrke på Skjermen / Displaybelysning / Göstergelerin ışıklandırılmaları

- N** Lysstyrkefunksjonen slås på/av når du trykker på SET og RESET-knappen samtidig. Skjermen lyser når du trykker på en av knappene og funksjonen aktiveres når du trykker en gang til.

**Beskytt batteriet ved å unngå å bruke unødvendig mye belysning!**

- S** Genom att SET- och RESET-knapparna trycks in samtidigt kopplas belysningen kopplas in och ur. Displayen belyses när valfri knapp trycks in och släcks vid nästa knapptryckning.

**För att spara batteriet bör onödig belysning undvikas.**

- TR** SET ile RESET tuşlarına aynı anda basıldığında, ışıklandırma fonksiyonu açılmakta veya kapanmaktadır. İstenilen tuşa basıldığında gösterge ışıklandırılacaktır ve diğer kez basıldığında ilgili diğer fonksiyona geçilecektir.

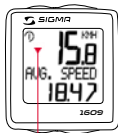
**Pilin korunması bakımından, ışıklandırma fonksiyonunun aşırı bir biçimde kullanılmasını engelleyiniz!**

## 6.2 Compare speed / Hastighedssammenligning / Nopeusvertailu



- GB** If speed is almost the same, nothing is displayed.
- US** If lower speed (▼) will be displayed.  
If higher speed (▲) will be displayed.  
It is displayed for all functions except in the basic settings.

- DK** Ved næsten samme hastighed ingen indikation.  
Ved lavere hastighed vises der et (▼).  
Ved højere hastighed vises der et (▲).  
Visningen foretages ved alle funktioner, undtaget i grundindstillinger.

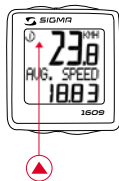


- FIN** Mitään ei näytetä, kun nopeus on lähes sama.  
Näytölle tulee (▼), kun nopeus on vähäisempi.  
Näytölle tulee (▲), kun nopeus on korkeampi.  
Näyttö toimii kaikissa muissa toiminnoissa paitsi perusasetuksissa.



## 6.2 Sammenlign Hastighet / Hastighetskontroll / Sürat – karşılaştırma

- N** Ved tilnærmet lik hastighet blir ingen ting vist.  
Med mindre fart blir (▼) vist.  
Med større fart blir (▲) vist.  
Dette vises for alle funksjoner bortsett fra i de grunnleggende innstillingene.
- S** Vid nästan rätt hastighet visas ingenting.  
Vid lägre hastighet visas (▼).  
Vid högre hastighet visas (▲).  
Detta visas i alla funktioner utom i grundinställningarna.
- TR** Yaklaşık aynı hızlarda hiçbir şey gösterilmez.  
Daha düşük hızda (▼) gösterilmektedir.  
Daha yüksek hızda (▲) gösterilmektedir.  
Bu gösterge temel ayar konumları dışında, her fonksiyon konumunda çalışmaktadır.



## 6.3 Stop watch / Stopur / Sekuntikello




↓ MODE 2






↑ SET/ Start



↑  
38 SET/ Stop

- GB** → Change the setting to STOPWATCH using the MODE 2 button.
- US** → Start or stop the stopwatch using the SET button.  
→ The icon  in the display means the stopwatch is running.  
→ To reset the stopwatch: hold down the RESET button for 3 seconds.
- DK** → Skift til STOPWATCH-visningen med MODE 2-knappen.  
→ Tryk på SET-knappen for at starte hhv. stoppe stopuret.  
→ Det løbende stopur vises ved ikon  i displayet.  
→ Nulstilling af stopuret: Hold RESET-knappen inde i 3 sekunder.
- FIN** → Valitse MODE 2 -näppäimellä STOPWATCH-näyttö.  
→ SET-näppäimellä voit käynnistää ja pysäyttää sekuntikellon.  
→ Käynnissä olevan sekuntikellon tunnistaa näytöllä olevasta  merkistä.  
→ Sekuntikellon nolla-asento: Pidä RESET-näppäintä painettuna 3 sekunnin ajan.

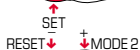
## 6.3 Stoppeklokke / Stoppur / Kronometre

- N** → Skift til STOPWATCH med knappen MODE 2.  
→ Trykk på SET-tasten for å starte eller stanse stoppeklokken.  
→ Den løpende stoppeklokka blir vist i displayet med ikonet .  
→ Nullstilling av stoppeklokka: Hold knappen RESET innetrykket i 3 sekunder.
- S** → Med MODE 2-knappen växlar du till displayvisningen STOPPUR.  
→ Tryck på SET-knappen för att starta resp. stoppa stoppuret.  
→ När stoppuret är igång visas ikonen  på displayen.  
→ Nollställning av stoppuret: Håll RESET-knappen intryckt 3 sekunder.
- TR** → MODE 2 tuşu ile STOPWATCH konumuna geçiş yapınız.  
→ SET tuşu ile kronometreyi durdurunuz veya yeniden başlatınız.  
→ Yürürlükte olan kronometre işlemi göstergede bulunan  ikonu tarafından gösterilmektedir.  
→ Kronometrenin sıfırlanması: RESET tuşunu 3 saniye süre ile basılı tutunuz.

RESET > 3 sec.



## 6.4 Countdown entry / Indtastning af countdown



40

↑  
SET

GB

→ Use MODE 2 to switch to COUNTDOWN display.

US

→ Hold down SET button. Display flashes.


Set the value using the MODE 2 button or the RESET button.

→ Move to the next figure using the MODE 1 button.

Set the value as described above.

→ Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.

→ Start/Stop: Press the SET button briefly.

The icon  appears on the display.

Setting the countdown to zero: Hold down RESET button for 3 seconds.

DK

→ Skift til COUNTDOWN +/- display med MODE 2-knappen.

→ Hold SET-knappen trykket. Display blinker.


Indstil værdi med RESET/MODE 2-knappen.

→ Skift til næste ciffer med MODE 1-knappen.

Indstil værdien som ovenfor angivet.

→ Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.


→ Start/Stop: Tryk kort på SET-knappen.


Ikon  vises på displayet.

Nulstilling: Hold RESET-knappen trykket i 3 sekunder.



## 6.4 Låhtölaskennan asetus / Inntasting for nedtelling

- Valitse MODE 2 -näppäimellä COUNTDOWN +/- -näyttö.
- Pidä SET-näppäintä painettuna. Näyttö vilkkuu. Valitse RESET/MODE 2-näppäimellä arvo.
- Siirry MODE 1-näppäimellä seuraavaan kohtaan. Aseta arvo yllä kuvatun mukaisesti.
- Vahvasta valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.
- Start/Stop: Paina lyhyesti SET-näppäintä. Kuvake  ilmestyy näyttöön.
- Nollaus: Pidä RESET-näppäintä painettuna 3 sekunnin ajan.

- Skift til COUNTDOWN +/- -visningen med MODE 2-tasten.
- Hold SET-knappen nede. Displayet blinker. Still inn verdien med RESET/MODE 2-tasten.
- Skift til neste stilling med knappen MODE 1. Still inn verdier som beskrevet ovenfor.
- Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.
- Start/Stop: Trykk kort på SET-tasten. Ikonet  vises på displayet.
- Nullstilling: Trykk og hold nede RESET-tasten i 3 sekunder.



SET/Start




SET/Stop  
RESET > 3 sec.




## 6.4 Inmatning timer



- S**
- Med MODE 2-knappen växlar du till displayvisningen TIMER +/-.
  - Håll SET-knappen intryckt. Värdet blinkar. Ställ in värdet med RESET/MODE 2-knappen.
  - Med MODE 1-knappen växlar du till nästa position. Värdet ställs in på det sätt som beskrivits ovan.
  - Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.
  - Start/Stop: Tryck kort på SET-knappen. Ikonen  visas på displayen.
  - Nollställning: Håll RESET-knappen intryckt 3 sekunder.

## 6.4 Geri Sayım Giriş

- MODE 2 tuşu ile COUNTDOWN +/- göstergesine geçiş yapınız.
- Bu durumda SET tuşunu basılı tutunuz. Gösterge yanıp söner. RESET/MODE 2 tuşu ile değeri ayarlayınız.
- MODE 1 tuşu ile diğer konuma geçiş yapınız. Değeri yukarıda tarif edildiği gibi ayarlayınız.
- SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür.
- Start/Stop: SET tuşuna kısaca basınız. Ekranında  ikonu belirir. Sıfırlama: RESET tuşunu 3 saniye basılı tutunuz.



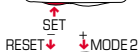
SET/Start



SET/Stop  
RESET > 3 sec.



## 6.5 KM counter entry / Indtastning KM-tæller / KM-mittarin asetus



44

↑  
SET

GB

- Change the display to TRIP UP/DOWN using the MODE 2 button.
- Hold down the SET button. Display flashes.
- Press RESET/MODE 2 to count upwards (+) or downwards (-).
- Confirm by pressing the SET button. Enter the starting KM for KM COUNTER +/- by pressing RESET/MODE 2, press MODE 1 to jump to the next digit. Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.

DK

- Skift mellem TRIP UP/DOWN-visningen med MODE 2-knappen.
- Hold SET-knappen trykket. Displayet blinker. Vælg tælle med RESET/MODE 2-knappen fremad (+) eller tilbage (-).
- Bekræft med SET-knappen. Indtast de ønskede KM til TRIP UP/DOWN-visningen med RESET/MODE 2-knappen. Spring til næste decimal med MODE 1. Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.

FIN

- Valitse MODE 2 -näppäimellä TRIP UP/DOWN -näyttö.
- Pidä SET-näppäintä painettuna. Näyttö vilkkuu. Valitse RESET/MODE 2-näppäimellä laskenta eteenpäin (+) tai taaksepäin (-).
- Vahvista valinta SET-näppäimellä. Syötä RESET/MODE 2-näppäimellä halutut KM:t TRIP UP/DOWN -toimintoa varten. Voit siirtyä seuraavaan kohtaan MODE 1-näppäimellä. Vahvista valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.

## 6.5 Inntasting for KM-teller / Inställning vägmätare / KM sayacı girişi

- N** → Skift til visning av TRIP UP/DOWN med knappen MODE 2.  
→ Hold knappen SET innetrykket. Visningen blinker.  
Velg tall med RESET/MODE 2-tasten: fremover (+) eller bakover (-).  
→ Bekreft ved å trykke på SET-knappen. Oppgi ønsket KM for TRIP UP/DOWN med RESET/MODE 2-tasten. Hopp til neste sted med MODE 1. Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.

- S** → Med MODE 2-knappen växlar du till displayvisningen TRIP +/-.  
→ H ll SET-knappen intryckt 3 sekunder. Displayen blinkar.  ndra timer inställningen framåt (+) eller bakåt (-) med RESET/MODE 2-knappen.  
→ Bekräfta med SET-knappen. Ställ in önskat v rde f r TRIP +/- med RESET/MODE 2-knappen. Gå till nästa position med MODE 1. Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.

- TR** → MODE 2 tuşu ile TRIP UP/DOWN konumuna ge iş yapınız.  
→ SET tuşunu basılı tutunuz. Gösterge yanıp sönecektir. RESET/MODE 2 tuşuyla ileri (+) veya geri (-) saymayı se iniz.  
→ SET tuşu ile onaylayınız. RESET/MODE 2 tuşuyla TRIP UP/DOWN  zerinden istediđiniz KM sayacını giriniz. MODE 1 ile sonraki konuma atlayınız. SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür.

RESET  $\downarrow$   $\uparrow$  MODE 2



MODE 1



SET

## 6.6 Reset / Slet / Poistaminen



RESET > 2 sec.



- GB** → Press MODE 1/2 until the desired function is displayed.
- US** → Hold down the RESET button. Display flashes. After 2 seconds only the function displayed is reset to 0.
- Hold down the RESET button for longer than 4 seconds to set the display from: TRIP DIST, TRIP TIME, AVG. SPEED, AVG. CADENCE, MAX. SPEED to zero.

- DK** → Tryk på MODE 1/2-knappen, indtil den ønskede funktion vises.
- Hold RESET-knappen trykket. Display blinker. Efter 2 sekunder nulstilles kun den viste funktion.
- Hvis RESET-knappen trykkes ind i mere end 4 sekunder, viser displayet: TRIP DIST, TRIP TIME, AVG.SPEED, AVG. CADENCE, MAX.SPEED på nul.

- FIN** → Paina MODE 1/2-näppäintä kunnes haluttu toiminto tulee näytölle.
- Pidä RESET-näppäintä painettuna. Näyttö vilkkuu. Näytöllä näkyvä toiminto nollaantuu 2 sekunnin kuluttua.
- Jos RESET-näppäintä pidetään yli 4 sekuntia painettuna, nollautuvat näytöt TRIP DIST, TRIP TIME, AVG.SPEED, AVG. CADENCE, MAX.SPEED.

## 6.6 Slette / Radera / Silme

- N** → Trykk MODE 1/2 til den ønskede funksjonen vises.  
→ Hold RESET-knappen nede. Displayet blinker. Etter 2 sekunder blir bare den viste funksjonen tilbakestilt til 0.  
→ Ved å trykke på RESET-knappen lengre enn 4 sekunder blir visning av TRIP DIST, TRIP TIME, AVG.SPEED, AVG. CADENCE, MAX.SPEED satt til null.
- S** → Trykk på MODE 1/2-knappen tills den ønskede funktionen visas.  
→ Håll RESET-knappen intryckt. Värdet blinkar.  
Efter 2 sekunder nollställs den valda funktionen.  
→ Om du håller RESET-knappen nedtryckt under mer än 4 sekunder nollställs funktionerna TRIPDISTA., TRIP TID, MEDELHAST., MAXHASTIG., MED. TRAMPFREKVENNS.
- TR** → İstenilen fonksiyon göstergede görününceye dek MODE 1/2 tuşuna basınız.  
→ Bu durumda RESET tuşunu basılı tutunuz. Gösterge yanıp söner. 2 saniye sonra sadece gösterilen fonksiyon 0'a geri alınır.  
→ RESET tuşuna 4 saniyeden fazla bir süre için basıldığında altta gösterilen gösterge geçişleri gerçekleşmektedir: TRIP DIST, TRIP TIME, AVG.SPEED, AVG. CADENCE, MAX.SPEED sıfırlanmaları.

RESET > 4 sec.



## 6.7 Totals bike 1/2 / Totalværdier Cykel 1/2 / Pyörän 1/2 Kokonaisarvot



**GB** The totals are first displayed separately for BIKE 1, BIKE 2 and **US** BIKE 1+2, if a second bike is added. If only one bike is ridden, only the totals for the first bike are displayed.

**DK** De samlede værdier vises først separat for CYKEL 1, CYKEL 2 og CYKEL 1+2, hvis der anvendes to cykler. Så længe der kun køres på en cykel, vises der kun de samlede værdier for den første cykel.

**FIN** Kokonaisarvot näytetään ensin erillisinä PYÖRÄN 1, PYÖRÄN 2 ja PYÖRÄN 1+2 mukaan, kun toinen pyörä liitetään mukaan. Niin kauan kuin ajetaan vain yhdellä pyörällä, ainoastaan ensimmäisen pyörän kokonaisarvot näytetään.



## 6.7 Totalverdier Sykkel 1/2 / Totalvärden Cykel 1/2 / Tekerlek 1/2 Toplam Değerleri

- N** Totalverdiene blir først skilt etter SYKKEL 1, SYKKEL 2 og SYKKEL 1+2 når enda en sykkel legges til. Så lenge det er kun én sykkel som kjøres, blir dermed totalverdiene for den første sykkel vist.
- S** Totalvärdena visas separat först efter CYKEL 1, CYKEL 2 och CYKEL 1+2, när det finns en andra cykel. Så länge bara en cykel används visas bara den första cykelns totalvärden.
- TR** Toplam değerler ancak ikinci bir tekerlek devreye girince TEKERLEK 1, TEKERLEK 2 ve TEKERLEK 1+2 için ayrı ayrı gösterilir. Sadece bir tekerlek hareket ettiği sürece yalnızca birinci tekerleğin toplam değerleri gösterilir.



## 6.8 Service interval / Serviceinterval / Huoltoväli



- GB** The service interval tells you when the mileage until the next bike inspection is reached.
- US** The service interval can only be switched on/off or pre-programmed by your dealer.
- DK** Serviceintervallet informerer dig om, hvornår kilometertælleren til næste cykelinspektion er nået. Serviceintervallet kan kun aktiveres/deaktiveres hhv. forprogrammeret af din forhandler.
- FIN** Huoltoväli ilmoittaa, kun on saavutettu kilometritulos, jonka jälkeen on vuorossa pyörän seuraava tarkastus. Ainoastaan oman ammattiliikkeen myyjä voi kytkeä päälle/pois päältä ja esiohjelmoida huoltovälin.

## 6.8 Serviceintervall / Serviceintervall / Servis Aralığı

- N** Serviceintervallet forteller deg når kilometerytelsen før neste sykkelinspeksjon oppnås. Serviceintervall kan kun slås på/av hhv. forhåndsprogrammeres av din forhandler.
- S** Serviceintervallet meddelar når vägmätaren kommit fram till nästa inspektion av cykeln. Serviceintervallet kan bara slås till/från resp. förprogrammeras av återförsäljaren.
- TR** Servis aralığı size kilometre performansını bir sonraki bisiklet kontrolüne eriştiğinde bilgi verir. Servis aralığı yalnızca servis tarafından açılıp kapatılabilir ya da ön programı yapılabilir.

## 6.9 PC Interface / PC Interface / PC-Käyttöliittymä



**GB** The BC 1609 is PC-compatible. After purchasing the SIGMA DATA CENTER Software and its Docking Station (Ref. No.: 00431), you can quickly and easily download the total and daily values onto your PC. Furthermore, you can quickly and easily set your BC 1609.

**DK** BC 1609 kan tilsluttes til en pc. Efter køb af SIGMA DATA CENTER SOFTWAREN og docking stationen (art.nr.: 00431), kan du nemt og hurtigt downloade total- og dagsværdierne på din pc. Desuden kan du på denne måde også nemt og hurtigt indstille din BC 1609.

**FIN** BC 1609 on tietokonekäyttöinen. Jos hankit SIGMA DATA CENTER -OHJELMISTON ja sen telakka-aseman (tuotenro: 00431), voit ladata kokonais- ja päiväärvot tietokoneelle vaivatta ja nopeasti. Sen lisäksi voit säätää oman BC 1609 –pyörätietokoneesi nopeasti ja helposti.

## 6.9 PC-Grensesnitt / PC-Gränssnitt / PC Arayüzü

**N** BC 1609 er PC-kompatibel. Etter kjøp av SIGMA DATA CENTER SOFTWARE og dennes Docking Station (art.nr.: 00431), kan du hurtig og enkelt laste ned totale og daglige verdier til din PC. Videre kan du enkelt og og hurtig stille inn din BC 1609.

**S** BC 1609 er PC-kompatibel. Etter kjøp av SIGMA DATA CENTER SOFTWARE og dennes Docking Station (art.nr.: 00431), kan du hurtig og enkelt laste ned totale og daglige verdier til din PC. Videre kan du enkelt og og hurtig stille inn din BC 1609.

**TR** BC 1609, PC ile veri alış verişine uygundur. SIGMA DATA CENTER SOFTWARE'ı ve onun Docking Station'unu (Ürün kodu: 00431) aldıktan sonra toplam ve günlük değerleri kolaylıkla PC'nize indirebilirsiniz. Ayrıca BC 1609'nizi kolaylıkla ve hızla ayarlayabilirsiniz.



→ **Docking Station**



## 7 Technical Data / Tekniske Data / Tekniset Tiedot

GB US	DK	FIN	N	S
SPEED	Hastighed	Nopeus	Hastighet	HASTIGHET
TRIP DIST	Dagsstrækning	Päivämatka	Dagsstrekning	TRIPDISTA.
TRIP TIME	Køretid	Ajoaika	Kjøretid	TRIP TID
CADENCE	Trædefrekvens	Poljinkierrosnopeus	Trittfrekvens	TRAMPFREKVENS
STOPWATCH	Stopur	Sekuntikello	Stoppeklokke	STOPPUR
COUNTDOWN +/-	Countdown	Lähtölaskenta	Nedtelling	TIMER
TRIP UP/DOWN	KM-tæller	KM-mittarin	KM-teller	TRIP +/-
ODO BIKE1/2	Total KM 1/2	Kokonaismatkan 1/2	Total KM 1/2	KM TOTAL 1/2
TIME BIKE1/2	Tid Cykel 1/2	Kokonaisaika Pyörä 1/2	Tid Sykkel 1/2	TID-CYKEL 1/2
WS BIKE 1/2	Hjulstørrelsen BIKE 1/2	Rengaskoko BIKE 1/2	Hjuldimensjonen BIKE 1/2	HJULSTORLK CYKEL 1/2

## 7 Tekniske Data / Tekniske Data / Teknik veriler

TR	Default	Max	Min	Units
Hız göstergesi	0,0	199,8	0,0	kmh/mph
Günlük güzergah	0,00	9.999,9	0,00	km/mi
Hareket	0:00:00	999:59	0:00:00	h:mm:ss → hh:mm → hhh:mm
Basma frekansı	0	180	20	rpm
Kronometre	00:00,0	999:59	00:00:00	mm:ss, 1/10 h:mm:ss → hhh:mm
Countdown	0:00:00	9:59:59	-59:59	-mm:ss → h:mm:ss
KM sayacı	0,00	999,99	-99,99	km/mi
Toplam Km'Yi	0	99.999	00:00	km/mi
Zaman Tekerlek 1/2	0:00	9.999	00:00	h:mm → hh:mm → hhh:mm → h.hhh
Tekerlek ebadı BIKE 1/2	2.155	3.999	1.000	mm

## 7.1 Change battery / Batteriskift

GB

Battery change is displayed on screen. After changing the battery only the time must be re-entered.

US

- Open cover with a coin.
- Take note of polarity. When the battery compartment is open you must be able to see the plus side of the battery.
- If the sealing ring is loose, put it back in place.
- Close cover with a coin.

Battery: Lithium button cell 2032, 3V. Battery lifespan: approx. 2 years\*

\* If used one hour a day.

DK

Batteriskrift vises i displayet. Efter en batteriudskiftning skal klokkeslæt indtastes igen.

- Åbn låget med en mønt.
- Bemærk polariteten. Ved åbnet batterirum skal du se batteriets plusside.
- Er tætningsringen løs, lægges den i igen.
- Luk låget med en mønt.

Batteri: lithium knapcelle CR 2032, 3V. Batterilevetid: ca. 2 år\*

\* Ved 1 times daglig brug



## 7.1 Paristonvaihto / Utskiftning av batteri

- FIN** Näyttö ilmoittaa pariston vaihtotarpeesta. Kellonaika on syötettävä uudelleen paristonvaihdon jälkeen.
- Avaa kansi kolikolla.
  - Noudata napajärjestystä. Kun paristokotelon kansi on auki, näet pariston plus-pään.
  - Jos tiivisterengas on irti, aseta se takaisin paikoilleen.
  - Sulje kansi kolikolla.

Paristo: litiumparisto CR 2032, 3V. Pariston kestoikä: noin 2 vuotta\*

\* Kun laitetta käytetään tunti päivässä

- N** Batteriutskiftning vises i displayet. Etter at batteriet er byttet trenger bare tiden å legges inn på nytt.
- Åpne dekselet med mynter.
  - Vær oppmerksom på polariteten. Ved åpnet batterihus skal du se plussiden av batteriet.
  - Hvis tetningsringen er løs, legg den inn på nytt.
  - Lukk dekselet med mynter.

Batteri: Litium knappcelle CR 2032, 3V. Batteriets levetid: ca. 2 år\*

\* Ved bruk på én time daglig

## 7.1 Batteribyte / Batarya değişimi

- S** Batteribyte visas på displayen. Efter batteribyte är det enbart klocktiden som behöver ställas in igen.
- Öppna locket med ett mynt.
  - Observera polariteten! När batterifacket är öppet måste du se batteriets plussida.
  - Lägg in packningsringen igen, om den har lossnat.
  - Stäng locket med ett mynt.

Batteri: Litium knappcell CR 2032, 3V. Batteriets livslängd: ca 2 år\*

\* Vid en timmes daglig användning

- TR** Pil değiştirme ekranda gösterilir. Pil değişiminin ardından sadece saatin zaman ayarının yeniden yapılması gerekmektedir.
- Kapağı madeni para ile açınız.
  - Kutuplamaya dikkat ediniz. Batarya gözü açık durumda iken bataryanın artı tarafını görmelisiniz.
  - Sızdırmazlık halkası gevşekse yeniden yerleştiriniz.
  - Kapağı madeni para ile kapatınız.

Batarya: Lityum düğme hücre CR 2032, 3V. Batarya kullanım ömrü: Yaklaşık 2 yıl\*

\* Günde bir saat kullanımda

## 7.2 Trouble Shooting

### **GB** **KMH no display**

- Old handlebar bracket with wireless transmission (RDS) used?
- Sleeve pushed over magnet?
- Computer correctly slotted into mounting bracket?
- Cables checked for breaks?
- Contacts checked for oxidation/corrosion?
- Distance between magnet and sensor (max. 5 mm)
- Checked whether magnet is magnetised?

### **No cadence display**

The cadence display switches off automatically after 5 minutes if no signal is sent to the receiver.

### **No Display (screen blank)**

- Check Battery
- Battery inserted correctly (plus and minus)?
- Battery contact ok? (bend carefully!)

### **KMH wrong display**

- 2 magnets installed?
- Magnet positioned correctly?
- Wheel size set wrongly?
- Correct handlebar bracket fitted if changing bikes?

### **Display black/changes slowly?**

- Temperature too high (>60°C) or too low (<0°C).

## 7.2 Problemløsninger

### **OK** KMH ingen visning:

- Brug den gamle styrholder med funktransmission (RDS)?
- Er kappen skubbet over magneten?
- Sidder computeren rigtigt i holderen?
- Er kabler kontrolleret for brudsteder?
- Er kontakter kontrolleret for oxidation/korrosion?
- Afstand mellem magnet og sensor? (max. 5 mm)
- Er det kontrolleret om magneten er magnetiseret?

### **Ingen trædefrekvensindikation:**

Trædefrekvensindikationen slukker automatisk efter 5 minutter, hvis der ikke sendes noget signal til modtageren.

### **Ingen displayvisning (display tomt)**

- Kontroller batteri
- Er batteriet lagt rigtigt i (plus og minus)
- Batterikontakt ok? (bøj forsigtig til rette!)

### **KMH vises forkert:**

- Er der monteret 2 magneter?
- Er magneten rigtigt placeret?
- Er hjulstørrelsen (WS) forkert indstillet?
- Er den rigtige styrholder monteret ved cykleskift?

### **Displayvisning sort/langsom?**

- Temperatur for høj ( $>60^{\circ}\text{C}$ ) eller for lav ( $<0^{\circ}\text{C}$ )?



### **Ei nopeusnäyttöä:**

- Onko lähetin (RDS) kiinnitetty vanhaan ohjaustankopidikkeeseen?
- Onko kotelo työnnetty magneetin päälle?
- Onko tietokone kiinnitetty oikein sen pidikkeeseen?
- Onko kaapeli tarkastettu ulkoisten vaurioiden varalta?
- Onko tarkistettu, etteivät kontaktit ole hapettuneet / ruostuneet?
- Magneetin ja anturin välimatka? (enint. 5 mm)
- Onko tarkistettu, onko magneetti magnetisoitu?

### **Ei poljinkierrosnopeuden näyttöä:**

Poljinkierrosnopeuden näyttö sammuu automaattisesti 5 minuutin kuluttua, kun vastaanottimeen ei lähetetä signaalia.

### **Ei näyttöä (näyttö on tyhjä):**

- Tarkista paristot
- Onko paristot asetettu oikein (plus- ja miinusnavat)?
- Onko paristokontakti hyvä? (taivuta varovaisesti!)

### **Nopeusnäyttö näyttää väärin:**

- Onko 2 magneettia asennettu?
- Onko magneetit asetettu paikalleen oikein?
- Onko rengaskoko (WS) asetettu väärin?
- Onko pyörää vaihdettaessa asennettu oikea ohjaustankopidike?

### **Näyttö on tumma/hidas?**

- Lämpötila on joko liian korkea (>60°C) tai liian alhainen (<0°C)

## 7.2 Problemløsning

### **N** **KM/TIME vises ikke:**

- Brukt gammel styreholder med radiooverføring (RDS)?
- Hylse skjøvet over magneten?
- Er datamaskinen lagt riktig inn i holderen?
- Kabel kontroller for bruddsteder?
- Er kontaktene rustet/oksydert?
- Avstanden mellom magnet og føler? (maks 5 mm)
- Er magneten magnetisert?

### **Ingen trittfrekvensvisning:**

Trittfrekvensvisningen kobler seg automatisk ut etter 5 minutter, hvis det ikke sendes noe signal til mottakeren.

### **Skjermen viser ingenting:**

- Sjekk batteriet
- Batteriet er feil satt inn (pluss/minus)?
- Er batterikontakten i orden? (bøyes forsiktig!)

### **Feil visning av KM/TIME:**

- Er 2 magneter lagt inn?
- Er magneten i riktig posisjon?
- Er hjuldimensjonen innstilt feil?
- Montert riktig styreholder ved sykkelskifte?

### **Skjermen er sort/endrer seg langsomt?**

- For høy (>60 °C) eller lav (<0 °C) temperatur?

## 7.2 Problemlösning

### **S** **KMH visas inte:**

- Används en gammal hållare med trådlös överföring (RDS)?
- Är hylsan över magneten förskjuten?
- Har datorn hakats fast i hållaren på rätt sätt?
- Brott på kabeln?
- Oxidering / korrosion på kontakterna?
- Rätt avstånd mellan magnet och sensor (max 5 mm)?
- Är magneten magnetiserad?

### **Ingen trampfrekvens visas:**

Visningen av trampfrekvensen stängs av automatiskt efter 5 minuter och ingen signal skickas till mottagaren.

### **Ingen displayvisning (tom display):**

- Kontrollera batteriet
- Är batteriet rätt ilagt (plus och minus)?
- Batterikontakten OK? (Böj den försiktigt!)

### **KMH visar fel:**

- 2 magneter monterade?
- Är magneten riktigt positionerad?
- Är hjulstorleken (WS) rätt inställd?
- Är rätt hållare monterad (vid cykelbyte)?

### **Displayen svart / trög?**

- Temperatur för hög (>60°C) eller för låg (<0°C)?

## 7.2 Problem çözümleri

TR

### **Km/saat göstergesi çalışmıyor:**

- Eski telsizli direksiyon tutucusu (RDS) mu kullanılıyor?
- Mıknatısın üzerine kovan itili mi?
- Bilgisayar doğru bir biçimde tutucunun içine oturmuş mudur?
- Kırılma yerlerindeki kabloyu kontrol ettiniz mi?
- Temas yerlerini oksidasyon ya da paslanmaya karşı kontrol ettiniz mi?
- Mıknatıs ile sensor aralarında bulunan mesafe doğru mudur? (azami olarak 5 mm)
- Mıknatısın manyetize edildiğini kontrol ettiniz mi?

### **Basma frekansı göstergesi yok:**

Alıcıya hiç sinyal gönderilmediği takdirde basma frekansı göstergesi 5 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

### **Gösterge göstermiyor**

#### **(Gösterge boş durumda):**

- Pili kontrol ediniz
- Pilin doğru olarak yerine takıldığını (Artı ve eksi) kontrol ediniz
- Pil teması iyi midir? (Dikkatli bir biçimde bükünüz!)

### **Km/saat göstergesi yanlış göstermektedir:**

- 2 mıknatıs mı takılmış durumda?
- Mıknatıs doğru konumda mıdır?
- Tekerlek ebadı (WS) yanlış mi ayarlandı?
- Bisiklet değişiminde doğru direksiyon tutucusu takılmış mı?

### **Gösterge panosu siyah renkte / atıl?**

- Isı derecesi çok yüksek ( $>60^{\circ}\text{C}$ ) veya çok düşük ( $<0^{\circ}\text{C}$ )?



### 7.3 Warranty / Garantihenvisninger / Takuu / Garantihenvisninger / Garanti / Garanti

- GB** We are liable to our contracting partners for defects as defined by law.
- US** Batteries are excluded from the guarantee.
- 
- DK** Vi hæfter overfor vores pågældende aftalepartner for fejl iht. de lovpligtige forskrifter. Batterier er udelukket fra garantien. Batterier afleveres igen efter brug.
- 
- FIN** Otamme vastuun vioista kulloisenkin yhteistyökumppanin kohdalla lakimääräysten mukaisesti. Paristot eivät kuulu takuuseen. Paristot voidaan palauttaa käytön jälkeen.
- 
- N** Vi har ansvar overfor våre gjeldende avtalepartnere for feil ihht. de lovbaserte forskrifter. Batterier er unntatt fra garantien. Batterier kan leveres tilbake etter bruk.
- 
- S** För brister ansvarar vi gentemot våra avtalspartner enligt lagens föreskrifter. Batterier är undantagna från garantin. Vid garantianspråk kontaktas det försäljningsställe där cykeldatorn köpts. Förbrukade batterier kan återlämnas.
- 
- TR** Biz yasal çerçeveler doğrultusunda, ilgili anlaşma ortağımıza karşı ürün kusurları ile ilgili olarak sorumluyuz. Piller garanti kapsamında değildir. Bir garanti durumunun meydana gelmesi halinde, lütfen bu bisiklet bilgisayarını satın aldığınız satış yerinize müracaat ediniz. Piller kullanımları ardından geri verilebilmektedir.

## Note

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

→ „PAGE 16-19“

- **SL** • To navodilo napotuje na strani s slikami za vsakokratno nastavitve!
- **SK** • Tento pokyn odkazuje na stránky s obrázkami pre príslušné nastavenie!
- **BG** • Това указание препраща към страниците с фигурите за съответната настройка!
- **RUS** • Данная ссылка указывает на страницы с картинками для соответствующей настройки!

## 2 Montaža / Montáž

- SLO** Slike k tem besedilom navodila za montažo se nahajajo na priloženi zgibanki! Držalo lahko po izbiri montirate z vezicami za kable (trajna montaža) ali z O-obročji. Krmilo ali nosilec?  
Montaža na nosilec: Priloženo držalo je namenjeno za montažo na krmilo. Za montažo na nosilec odvijte 4 vijake na zadnji strani, zavrtite ploščo za 90° in jo spet pritrdite. Odstranite rumeno folijo.

- SK** Obrázky k týmto textom k montáži sa nachádzajú na priloženom letáku! Držiak je možné namontovať buď pomocou káblovej príchytky (trvalé upevnenie), alebo voliteľne pomocou O-krúžkov. Riadidlá alebo predstavec?  
Montáž na predstavec: Držiak obsiahnutý v dodávke je určený pre montáž na riadidlá. Ak chcete vykonať montáž na predstavec, povoľte 4 skrutky na zadnej strane, otočte doštičkou o 90° a opäť ju upevnite. Odstráňte žltú fóliu.

## 2.1 Montáža 2. kolesa / 2. Montáž druhého bicykla → PAGE 6-7

**SLO** Menjava med KOLESOM 1 (🔁) in KOLESOM 2 (🔁) se opravi avtomatično. Potrebno je vstaviti (opcionalno) držalo za balanco z WS 2 (komplet dodatne opreme „KOLO 2“ št. art.: 00428).

**SK** Zmena medzi BICYKLOM 1 (🔁) a BICYKLOM 2 (🔁) prebieha automaticky. Treba namontovať držiak na riadidlá s WS 2 (rozmer kolesa 2 - voliteľná výbava) (súprava na dodatočnú montáž „BICYKEL 2“ výr. č.: 00428).

## 3 Zagon / Uvedenie do prevádzky → PAGE 8-9

**SLO** Zaradi porabe energije je BC 1609 dobavljen brez baterije. Baterijo vstavite tako, da pokrov predala za baterijo odprete z razpoložljivim orodjem. Ko ste vstavili baterijo, s pomočjo orodja zaprite predal za baterijo. Prikaz samodejno preklopi na nastavitveni način.

**SK** Z dôvodov spotreby energie sa BC 1609 dodáva bez batérie. Vložte, prosím, batériu po otvorení krytu priehradky pre batériu pomocou priloženého nástroja. Po vložení batérie priehradku pre batériu opäť zatvorte pomocou tohto nástroja. Zobrazenie na displeji automaticky prejde do režimu nastavenia.

### 3.1 Zasedenost tipk / Rozloženie tlačidiel

TRIP DIST  
TRIP TIME  
AVG. SPEED  
MAX. SPEED  
AVG. CADENCE  
STOPWATCH  
COUNTDOWN  
TRIP UP/DOWN

CADENCE  
CLOCK  
STOPWATCH  
COUNTDOWN  
TRIP UP/DOWN  
TEMPERATURE  
TOTAL ODO 1/2\*  
TOTAL ODO\*  
TOTAL TIME 1/2\*  
TOTAL TIME\*

**RESET**

**RESET**  
**+**  
**SET** = LUZ /  
ŚWIATŁO

**SET**

LANGUAGE  
KMH/MPH  
WHEEL SIZE 1/2  
CLOCK  
ODO 1/2  
TIME 1/2  
CONTRAST



**MODE 2**

**MODE 1**

TRIP DIST  
TRIP TIME  
AVG. SPEED  
MAX. KMH  
AVG. CADENCE

## 4 Spreminjanje Prikaza / Zmena Zobrazenia → PAGE 12-13

- SLO** MODE 1/2 -Tipko držite, dokler se ne prikaže zelena funkcija.  
Z MODE 1 - aktivirajte TRIP DIST, TRIP TIME, AVG. SPEED, MAX. SPEED, AVG. CADENCE.  
Z MODE 2 - aktivirajte CADENCE, CLOCK, STOPWATCH, COUNTDOWN, TRIP UP/DOWN, TEMPERATUR, TOTAL ODO 1/2\*, TOTAL ODO\*, TOTAL TIME 1/2\*, TOTAL TIME\*.  
\* ne med vožnjo

- SK** Tlačte tlačidlo MODE 1/2, kým sa nezobrazí požadovaná funkcia.  
Tlačidlom MODE 1 aktivujte TRIP DIST, TRIP TIME, AVG. SPEED, MAX. SPEED, AVG. CADENCE.  
Tlačidlom MODE 2 aktivujte CADENCE, CLOCK, STOPWATCH, COUNTDOWN, TRIP UP/DOWN, TEMPERATUR, TOTAL ODO 1/2\*, TOTAL ODO\*, TOTAL TIME 1/2\*, TOTAL TIME\*.  
\* nie počas jazdy

## 5 Osnovne Nastavitve / Základné Nastavenia → PAGE 14-15

- SLO** Odprite nastavitveni meni tako, da 3 sekunde pritiskate na SET, dokler se ne prikaže nastavljeni jezik (SETTINGS OPEN utripa).
- SK** Otvorte menu nastavenia tým, že pridržíte stlačené tlačidlo SET počas 3 sekúnd, kým sa na displeji nezobrazí vopred nastavený jazyk (SETTINGS OPEN bliká).

### 5.1 Nastavitev Jezika / Nastavenie Jazyka → PAGE 16-17

- SLO**
  - S tipko MODE 1 menjate v prikaz v ENGLISH (ANGLEŠČINI).
  - Na kratko pritisnite tipko SET. Prikaz utripa.
  - Nastavite s tipko RESET/MODE 2 zelen jazyk.
  - Potrdite nastavitev s tipko SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.
- SK**
  - Tlačidlom MODE 1 prejdite do režimu zobrazenia ENGLISH (ANGLIČTINA).
  - Stlačte krátko tlačidlo SET. číslo sa rozbliká.
  - Tlačidlom RESET/MODE 2 nastavte želaný jazyk.
  - Potvrďte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.



## 5.2 Nastavitev KMH / MPH / Nastavenie KM/H / MÍLE/H → PAGE 18-19

- S tipko MODE 1 izberite prikaz KMH/MPH.
  - Na kratko pritisnite tipko SET.
  - V prikazu se pokaže KMH, ki utripa.
  - Nastavite s pomočjo tipke RESET/MODE 2 prikaz hitrosti v MPH ali KMH.
  - Potrdite nastavitev s tipko SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.
- KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

- Tlačidlom MODE 1 - prejdite k panelu KMH/MPH.
  - Stlačte kratko tlačidlo SET.
  - Na displeji sa objaví blikajúce KM/H.
  - Tlačidlom RESET/MODE 2 nastavte KMH alebo MPH.
  - Potvrďte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.
- KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

### 5.3 Izračun obsega kolesa / Výpočet obvodu kolesa → PAGE 22-23

- SLO** → Ugotovite vrednost, ki ustreza velikosti vašega kolesa, iz tabele **C** „Wheel Size Chart“ (naslednja stran). Vnesite to vrednost.  
→ Alternativa: Izračun / ugotavljanje WS WHEEL SIZE (OBSEGA KOLESKA) (tab. **A** ali **B**).
- SK** → Z tabuľky **C** „Wheel Size Chart“ (ďalšia strana) zistite hodnotu, ktorá zodpovedá rozmeru vašich pneumatík. Zadajte túto hodnotu.  
→ Alternativa: Vypočítajte/stanovte WS WHEEL SIZE (OBVOD KOLESKA) (tab. **A** alebo tab. **B**).

### 5.4 Nastavitev Obsega Kolesa / Zadanie Rozmeru Kolesa → PAGE 24-25

- SLO** → S tipko MODE 1 izberite WS BIKE 1 ali WS BIKE 2.  
→ Na kratko pritisnite tipko SET. Prvo mesto za vnos utripa.  
→ S tipko RESET/MODE 2 nastavite vrednost.  
→ S tipko MODE 1 se premaknete na naslednje mesto.  
→ Potrdite nastavitve s tipko SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.  
→ Kolo 1 je vedno kolo z drňalom WS 1.

- Tlačidlom MODE 1 zobrazí displej WS BIKE 1, prípadne WS BIKE 2.
- Stlačte krátko tlačidlo SET. Prvé číslo bliká.
- Tlačidlom RESET/MODE 2 nastavte hodnotu.
- Tlačidlom MODE 1 prejdite ďalej.
- Potvrďte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.
- Bicykel 1 je vždy bicykel s drliakom na riadidlá WS 1.

## 5.5 Nastavitev Ure / Nastavenie Hodín → PAGE 26-27

- S tipko MODE 1 izberite príkaz CLOCK (URE).
  - Na kratko pritisnite tipko SET. Príkaz ure utripa.
  - S tipko RESET/MODE 2 nastavite ure.
  - S tipko MODE 1 menjajte na vnos minut.
  - S tipko RESET/MODE 2 nastavite minute.
  - Potrdite nastavitiev s tipko SET. Na zaslónu se prikaže SET OK.
- 
- Tlačidlom MODE 1 prejdite k panelu CLOCK (HODÍN).
  - Stlačte krátko tlačidlo SET. Zobrazenie hodín bliká.
  - Tlačidlom RESET/MODE 2 nastavte hodiny.
  - Tlačidlom MODE 1 prejdite k zadávaniu minút.
  - Tlačidlom RESET/MODE 2 nastavte minúty.
  - Potvrďte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.

## 5.6 Vnos Vseh Podatkov / Zadanie Celkových Údajov → PAGE 28-29

### **SLO** KM KOLO 1/2

#### **Čas KOLO 1/2**

Vnos kot pri WHEEL SIZE (OBSEGU KOLESA). Tukaj lahko TOTAL ODO prenesete npr. s svoje stare na novo napravo. Pri skupnem času je možno vnesti tudi minute.

### **SK** KM BICYKEL 1/2

#### **Čas BICYKEL 1/2**

Zadanie ako pri WHEEL SIZE (ROZMERE KOLESA). Tu môžete preniesť TOTAL ODO (CELKOVÉ KM) napr. zo svojho starého prístroja do tohto nového prístroja. Pri celkovom čase môžu byť zadávané aj minúty.

## 5.7 Nastavitev Kontrasta / Nastavenie Kontrastu → PAGE 30-31

- S tipko MODE 1 izberite prikaz CONTRAST.
- Na kratko pritisnite tipko SET. Prikaz utripa.
- S tipko RESET/MODE 2 nastavite vrednost (1 = šibak / 3 = močan).
- Potrdite nastavitev s tipko SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.

- Tlačidlom MODE 1 zobrazte displej CONTRAST.
- Stlačte krátko tlačidlo SET. číslo sa rozblíká.
- Tlačidlom RESET/MODE 2 nastavte hodnotu (1 = malý / 3 = veľký).
- Potvrďte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.

## 5.8 Zapustitev Osnovnih Nastavitev / Opustenie Základného Nastavenia → PAGE 32

- Da bi nastavitve končali, držite pritisnjeno tipko SET 3 sekunde (SETTINGS CLOSE utripa).
- Pre ukončenie nastavovania pridržite stlačené tlačidlo SET počas 3 sekúnd (SETTINGS CLOSE blíká).

## **6 Prikaz/odstranitev funkcij kadence /**

### **Zobrazenie/skrytie funkcií frekvencie šliapania → PAGE 33**

- SLO** Pri uporabi BC 1609 brez oddajnika signala za kadenco se vse funkcije kadence po 5 minutah (CADENCE, AVG. CADENCE) za to vožnjo izklopijo.
- SK** Ak sa ide s BC 1609 bez vysielaca signálu frekvencie šliapania, všetky funkcie frekvencie šliapania (CADENCE, AVG. CADENCE) sa pre túto jazdu po 5 minútach skryjú.

### **6.1 Osvetlitev Zaslona / Osvetlenie Displeja → PAGE 34**

- SLO** Z istočasnim pritiskom na tipki SET in RESET lahko vklopimo/izklopimo osvetlitev zaslona. S pritiskom na poljubno tipko se vklopi osvetlitev zaslona, s ponovnim pritiskom se vklopi naslednja funkcija.

**Ne vklaplajte osvetlitve zaslona po nepotrebnem, da se baterija ne izprazni prehitro!**

- SK** Súčasným stlačením tlačidiel SET a RESET sa zapne/vypne funkcia osvetlenia. Ľubovoľným stlačeným tlačidlom sa potom displej osvetlí, ďalším stlačením sa pokračuje v prepínaní tejto funkcie.

**Vyhýbajte sa zbytočnému zapínaniu osvetlenia, šetríte tak batériu!**



---

## **6.2 Primerjava Hitrosti / Porovnanie Rýchlosti → PAGE 36-37**

- SLO** Pri skoraj enaki hitrosti na zaslону ni prikazano nič.  
Pri nižji hitrosti se prikaže (▼).  
Pri višji hitrosti se prikaže (▲).  
Prikaz se vrši pri vseh funkcijah, razen pri osnovnih nastavitvah.

- SK** Pri približne rovnakej rýchlosti sa nezobrazuje nič.  
Pri nízkej rýchlosti sa bude zobrazovať (▼).  
Pri vyššej rýchlosti sa bude zobrazovať (▲).  
Zobrazenie prebieha pri všetkých funkciách okrem základných nastavení.


### 6.3 Štoparica / Stopky → PAGE 38-39


- S tipko MODE 2 izberite prikaz STOPWATCH.
  - S tipko SET štoparico zaženete oz. ustavite.
  - Če štoparica teče, je na zaslonu prikazana ikona .
  - Postavitev štoparice na ničlo: držite pritisnjeno tipko RESET 3 sekunde.
- 
- Tlačidlom MODE 2 prejdite na režim STOPWATCH
  - Stlačením tlačidla SET spustíte, resp. zastavíte stopky.
  - Ak sú stopky spustené, upozorňuje na to na displeji ikona .
  - Stopky vynulujeme podržaním tlačidla RESET počas 3 sekúnd.

### 6.4 Vnos Countdown / Zadanie odpočítavania → PAGE 40-43

- S tipko MODE 2 izberite prikaz COUNTDOWN +/-.
- Držite pritisnjeno tipko SET. Prikaz utripa.  
S tipko RESET/MODE 2 izberite vrednost.
- S tipko MODE 1 se premaknete na naslednje mesto.  
Nastavite vrednost, tako kot je opisano zgoraj.



- Potrdite nastavitev z gumbom SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.
- Start/Stop: Kratko pritisnite tipko SET. Na displeji sa zobrazí ikonka . Ničelna lega: 3 sekunde držite tipko RESET.

- SK**
- Tlačidlom MODE 2 prejdite k zobrazeniu COUNTDOWN +/-.
  - Držite tlačidlo SET stlačené. Zobrazenie bliká. Pomocou tlačidla RESET/MODE 2 nastavte hodnotu.
  - Tlačidlom MODE 1 prejdite na ďalšie miesto. Hodnotu nastavte podľa hore uvedeného postupu.
  - Potvrďte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.
  - Start/Stop (Spustenie/Zastavenie): Krátko stlačte tlačidlo SET. Na zaslonu se prikaže ikona . Vynulovanie: Pridržte stlačené tlačidlo RESET počas 3 sekúnd.

## 6.5 Vnos števca KM / Zadanie Počítadla Kilometrov → PAGE 44-45

- SLO** → S tipko MODE 2 izberite prikaz TRIP UP/DOWN.  
→ Pridržte stlačené tlačidlo SET. Zobrazenie bliká.  
Tlačidlom RESET/MODE 2 zvolíte počítanie dopredu (+) alebo dozadu (-).  
→ Potrdíte nastavitev z gumbom SET. S tipko RESET/MODE 2 vnesíte želene KM za prikaz TRIP UP/DOWN. Z MODE 1 preskočíte na naslednje mesto.  
Potrdíte nastavitev z gumbom SET. Na zaslone se prikaže SET OK.

---

- SK** → Tlačidlom MODE 2 prejdite na zobrazenie TRIP UP/DOWN.  
→ Utrzymywać wciśnięty przycisk SET. Wskazanie miga.  
Przyciskiem RESET/MODE 2 wybrać liczenie do przodu (+) lub do tyłu (-).  
→ Potvrďte tlačidlom SET. Tlačidlom RESET/MODE 2 zadajte požadované KM pre TRIP UP/DOWN. Tlačidlom MODE 1 prejdite k ďalšiemu miestu.  
Potvrďte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.

## 6.6 Brisanje / Zmazanie → PAGE 46-47

- Pritiskajte tipko MODE 1/2, dokler se ne pojavi želená funkcia.
  - Držite pritisnjeno tipko RESET. Prikaz utripa. Prikazaná funkcia se po 2 se kundah preklopi na 0.
  - Če držite tipko RESET pritisnjeno dlje kot 4 sekunde, s tem postavite na ničlo naslednje prikaze: TRIP DIST, TRIP TIME, AVG.SPEED, AVG. CADENCE, MAX.SPEED.
- 
- Stláčajte tlačidlo MODE 1/2, až kým sa nezobrazí želaná funkcia.
  - Držite tlačidlo RESET stlačené. Zobrazenie bliká. Po 2 sekundách sa vynuluje iba zobrazená funkcia.
  - Podržanie tlačidla RESET dlhšie ako 4 sekundy vynuluje: TRIP DIST, TRIP TIME, AVG.SPEED, AVG. CADENCE, MAX.SPEED.

## 6.7 Skupne vrednosti kolo 1 in kolo 2 /

**Celkové hodnoty bicykla 1 a 2 → PAGE 48-49**

- SLO** Skupne vrednosti so prikazane ločeno po KOLO 1, KOLO 2 in KOLO 1+2 šele, ko dodate še eno kolo.  
Če uporabljate samo eno kolo, so prikazane zgolj skupne vrednosti prvega kolesa.
- SK** Celkové hodnoty sa zobrazujú oddelene pre BICYKEL 1, BICYKEL 2 a BICYKLE 1 + 2 až vtedy, keď je pridaný druhý bicykel.  
Kým sa jazdí iba s jedným bicyklom, zobrazujú sa celkové hodnoty iba pre prvý bicykel.

## 6.8 Servisni Interval / Servisný Interval → PAGE 50-51

- SLO** Servisni interval vas obvesti, ko dosežete kilometražo do naslednjega pregleda kolesa. Servisni interval se lahko vključi/izključi ali predprogramira samo v pooblaščenih trgovini. Ob dobavi je servisni interval izključen.
- SK** Servisný interval vám oznamuje, kedy je dosiahnutý počet kilometrov pre ďalšiu prehliadku bicykla. Servisný interval môže zapínať/vypínať, resp. vopred programovať iba váš špecializovaný predajca. V stave pri dodaní je servisný interval vypnutý.

## 6.9 Računalniški Vmesnik / Počítačové Rozhranie → PAGE 52-53

**SLO** Računalnik BC 1609 lahko priključite na osebni računalnik. Če kupite računalniško opremo SIGMA DATA CENTER SOFTWARE in priklopno postajo (št. art.: 00431), lahko enostavno in hitro prenesete skupne in dnevne vrednosti na osebni računalnik.

Zraven tega lahko hitro in enostavno nastavite tudi računalnik BC 1609.

**SK** BC 1609 je možné pripojiť k počítaču. Po kúpe softvéru SIGMA DATA CENTER a príslušnej dokovacej stanice (výr. č.: 00431) môžete pohodlne a rýchlo sťahovať do svojho počítača celkové a denné hodnoty.

Okrem toho môžete BC 1609 ľahko a rýchlo nastavovať.

## 7 Menjava baterij / Výmena batérie

- SLD** Menjava baterije se prikaže na zaslonu. Po menjavi baterije morate nastaviti le točen čas.
- Odprite pokrov s kovancem.
  - Pazite na polarnost. Pri odprtem predalu za baterijo mora biti vidna pozitivna stran baterije.
  - Če tesnilni obroč izpade, ga ponovno vstavite.
  - Pokrov ponovno zaprite s kovancem.

Baterij: Litijeva gumbasta baterija CR 2032, 3V. Življenjska doba baterij: približno 2 leto\*

\* Pri enourni uporabi dnevno

- SK** Výmena batérie sa zobrazuje na displeji.
- Po výmene batérie treba znova zadať iba čas pre hodiny.
- Otvorte kryt mincou.
  - Dajte pozor na polaritu. Keď je priehradka pre batériu otvorená, musíte vidieť kladnú stranu batérie.
  - Ak je tesniaci krúžok voľný, vložte ho znovu.
  - Zavrite kryt mincou.

Batérie: Lítiová gombíková batéria CR 2032, 3V. Dĺžka životnosti batérie: cca 2 rok\*

\* Pri používaní trvajúcom jednu hodinu denne

## 7.1 Reševanje Težav

### **SLO** KMH ni prikaza:

- Ali ste uporabili staro držalo z radijskim prenosom (RDS)?
- Ali ste potisnili pušo preko magneta?
- Ali se je računalnik pravilno zaskočil v držalo?
- Ali ste preverili, če se je kabel prelomil?
- Ali ste preverili, če so kontakti oksidirani / zarjaveli?
- Ali ste preverili razdaljo med magnetom in senzorjem (maks. 5 mm)?
- Ali ste preverili, če je magnet magnetiziran?

### **Ni prikaza kadence:**

Prikaz kadence se avtomatično izklopi po 5 minutah, če ni signala na sprejemniku.

### **Ni prikaza na prikazovalniku (prikazovalnik je prazen):**

- Preverite baterijo
- Ali je baterija pravilno vstavljena (pravilna lega plus in minus-pola)?
- Ali so kontakti baterije v redu? (previdno jih ukrivite!)

### **KMH kaže napačne vrednosti:**

- Ali ste montirali 2 magneta?
- Ali je magnet pravilno nameščen?
- Ali je obseg kolesa (WS) pravilno nastavljen?
- Ali ste pri menjavi kolesa namestili pravilno držalo?

### **Prikazovalnik je črn / počasen?**

- Temperatura je previsoka ( $>60^{\circ}\text{C}$ ) ali prenizka ( $<0^{\circ}\text{C}$ )?



## 7.1 Riešenie Problémov

### **SK** KM/H (rýchlosť) neukazuje:

- Je použitý starý držiak na riadidlá s rádiovým prenosom (RDS)?
- Je puzdro presunuté cez magnet?
- Je počítač správne zatlačený do držiaka?
- Je skontrolovaný kábel, či nie je poškodený?
- Preverili ste, či kontakty nie sú zoxidované/zhrdzavené?
- Preverili ste vzdialenosť medzi magnetom a senzorom (max. 5 mm)?
- Preverili ste, či je magnet zmagetizovaný?

### **Žiadne zobrazenie frekvencie šliapania:**

Zobrazenie frekvencie šliapania sa po 5 minútach automaticky odpojí, keď k prijímaču nie je vysielaný žiadny signál.

### **Displej neukazuje (prázdny):**

- Skontrolujte batériu.
- Skontrolujte správnu polaritu (plus a mínus).
- Je kontakt batérie v poriadku? (opatrne ho prihnite!)

### **KM/H (rýchlosť) ukazuje nesprávne:**

- Namontovali ste 2 magnety?
- Umiestnili ste magnet správne?
- Nie je rozmer kolesa (WS) nastavený na nesprávnu hodnotu?
- Je namontovaný správny držiak na riadidlá pri zmene bicykla?

### **Displej je čierny / reaguje pomaly?**

- Príliš vysoká (>60°C) alebo príliš nízka (<0°C) teplota?

## 2 Монтаж / Монтаж

**BG** Фигурите към тези текстове за монтаж се намират в приложената диплянка!  
Държачът може да се монтира или с кабелни връзки (постоянно закрепване) или по избор с O-пръстените.

Кормило или лапа?

Монтаж на лапа: Намирацият се в окомплектоваността на доставката държач е предвиден за монтаж на кормило. За монтаж на лапа развийте 4-те винта на гърба, завъртете плочата на 90° и я закрепете отново.

Отстранете жълтото фолио.

**RUS** Рисунки к данным инструкциям по монтажу находятся на прилагаемом разворотном листе! Крепление можно монтировать либо при помощи кабельного соединителя (для длительного использования) или по выбору при помощи колец круглого сечения.

Руль или передок?

Монтаж на передке: Входящее в комплект поставки крепление предназначено для монтажа на руле. Для монтажа на передке отвинтите 4 винта с тыльной стороны, поверните пластину на 90° и снова закрепите ее.

Удалите желтую пленку.

## 2.1 Монтаж 2-ри велосипед / Монтаж на 2-ом велосипеде → PAGE 6-7

**BG** Смяна между ВЕЛОСИПЕД 1 (↻) и ВЕЛОСИПЕД 2 (↻) се извършва автоматично. Трябва да се монтира (опционалния) държач за кормилото с WS 2 (комплект за дооборудване „ВЕЛОСИПЕД 2“ арт. №: 00428).

**RUS** Переключение между ВЕЛОСИПЕДОМ 1 (↻) и ВЕЛОСИПЕДОМ 2 (↻) происходит автоматически. Следует использовать (дополнительный) рулевой фиксатор с WS 2 (размер колеса 2) (дополнительный комплект „ВЕЛОСИПЕД 2“, артикул: 00428).

## 3 Пускане в експлоатация / Ввод в эксплуатацию → PAGE 8-9

**BG** Поради изразходването на ток, ВС 1609 се доставя без батерия. Поставете, моля, батерията, като отворите капака на гнездото за батерията с наличния инструмент. След като поставите батерията, затворете гнездото за батерията с помощта на инструмента. Индикацията прескача автоматично в режима за настройка.

**RUS** По причине потребления тока ВС 1609 Поставляется без батарейки. Вставьте батарейку, открыв крышку отсека для батарей имеющимся инструментом. После установки батарейки закройте крышку отсека для батарей при помощи инструмента. Индикация автоматически переключается на режим настройки.

### 3.1 Функции на бутоните / Назначение кнопок

TRIP DIST  
TRIP TIME  
AVG. SPEED  
MAX. SPEED  
AVG. CADENCE  
STOPWATCH  
COUNTDOWN  
TRIP UP/DOWN

CADENCE  
CLOCK  
STOPWATCH  
COUNTDOWN  
TRIP UP/DOWN  
TEMPERATUR  
TOTAL ODO 1/2\*  
TOTAL ODO\*  
TOTAL TIME 1/2\*  
TOTAL TIME\*

**RESET**

**RESET**  
**+ SET** = **VILÁGÍTÁS /  
SVĚTLO**

**SET**

LANGUAGE  
KMH/MPH  
WHEEL SIZE 1/2  
CLOCK  
ODO 1/2  
TIME 1/2  
CONTRAST



**MODE 2**

**MODE 1**

TRIP DIST  
TRIP TIME  
AVG. SPEED  
MAX. KMH  
AVG. CADENCE

#### 4 СМЯНА НА ИНДИКАЦИИТЕ / СМЕНА ИНДИКАЦИЙ → PAGE 12-13

- BG** Натиснете бутон MODE 1/2 докато се покаже желаната функция.  
С MODE 1 активирайте TRIP DIST (ДНЕВЕН КИЛОМЕТРАЖ), TRIP TIME (ВРЕМЕ НА ДВИЖЕНИЕ), AVG. SPEED (СРЕДНА СКОРОСТ), MAX. SPEED (МАКС. КМ/Ч), AVG. CADENCE (СРЕДНИ ОБОРОТИ НА ВЪРТЕНЕ).  
С MODE 2 активирайте CADENCE (ОБОРОТИ НА ПЕДАЛИТЕ), CLOCK (ЧАС), STOPWATCH (ХРОНОМЕТЪР), COUNTDOWN (БРОЯЧ), TRIP UP/DOWN (КИЛОМЕТРАЖ +/-), TEMPERATUR (ТЕМПЕРАТУРА), TOTAL ODO 1/2\* (ОБЩО КМ 1/2\*), TOTAL ODO\* (ОБЩО КМ\*), TOTAL TIME, 1/2\* (ОБЩО ВРЕМЕ, 1/2\*), TOTAL TIME\* (ОБЩО ВРЕМЕ\*).
- \* Не по време на пътуването

- RUS** Нажимать кнопку MODE 1/2, пока на дисплее не появится нужная функция.  
Нажатием кнопки MODE 1 активировать TRIP DIST (КМ В ДЕНЬ), TRIP TIME (ВРЕМЯ ПОЕЗДКИ), AVG. SPEED (СРЕДН. КМ/Ч), MAX. SPEED (МАКС. КМ/Ч), AVG. CADENCE (СРЕДН. ОБ/МИН).  
Нажатием кнопки MODE 2 активировать CADENCE (ПЕДАЛЬ ОБ/МИН), CLOCK (ВРЕМЯ), STOPWATCH (СЕКUNДОМЕР), COUNTDOWN (ТАЙМЕР), TRIP UP/DOWN (СЧЕТЧИК КМ +/-), TEMPERATUR (ТЕМПЕРАТУРА), TOTAL ODO 1/2\* (ВСЕГО КМ 1/2\*), TOTAL ODO\* (ВСЕГО КМ\*), TOTAL TIME, 1/2\* (ОБЩЕЕ ВРЕМЯ, 1/2\*), TOTAL TIME\* (ОБЩЕЕ ВРЕМЯ\*).
- \* Не во время езды

## **5 ОСНОВНИ НАСТРОЙКИ / ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ** → **PAGE 14-15**

- BG** Отворете менюто за настройки като натиснете SET за 3 секунди, докато в индикацията се появи предварително настроен език (SETTINGS OPEN мига).
- RUS** Откройте меню настроек, удерживая нажатой кнопку SET в течение 3 секунд, пока на дисплее не появится установленный по умолчанию язык (мигает „SETTINGS OPEN“ Ожидание ввода).

### **5.1 НАСТРОЙКА НА ЕЗИК / НАСТРОЙКА ЯЗЫКА** → **PAGE 16-17**

- BG**
  - Кнопкой MODE 1 переключиться на ENGLISH (АНГЛИЙСКИЙ) язык.
  - Кратко нажать кнопку SET. Индикация мигает.
  - Нажимая кнопку RESET/MODE 2, установить необходимый язык.
  - Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.
- RUS**
  - С бутон MODE 1 минете на индикацията на ENGLISH (АНГЛИЙСКИ).
  - Натиснете за кратко бутон SET. Показанието мига.
  - С бутон RESET/MODE 2 настройте желанния език.
  - Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея.

## 5.2 НАСТРОЙКА КМ/Ч / МИЛИ/Ч / НАСТРОЙКА КМ/Ч ИЛИ МИЛЬ/Ч → PAGE 18-19

- С бутон MODE 1 идете на индикацията КМН/МРН.
  - Натиснете за кратко бутон SET.
  - На индикацията се показва КМН и мига.
  - С бутон RESET/MODE 2 настройте КМН или МРН.
  - Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея.
- КМН = km, °C, 24h / МРН = mi, °F, 12h.

- 
- Нажимая кнопку MODE 1, перейти к индикации КМН или МРН.
  - Кратко нажать кнопку SET.
  - На индикаторе появляется и мигает КМН.
  - Нажимая кнопку RESET/MODE 2, установить МРН или КМН.
  - Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.
- КМН = km, °C, 24h / МРН = mi, °F, 12h.

### 5.3 Изчисляване на размера на колелата / Расчет окружности колеса → PAGE 22-23

- BG → От Таблица C „Wheel Size Chart“ (следваща страница) установете стойността, съответстваща на Вашия размер на гумите. Въведете тази стойност.  
→ Алтернативно: Изчислете/установете WHEEL SIZE (РАЗМЕРА НА КОЛЕЛАТА) (Таблица A или Таблица B).
- RUS → Определить из таблицы C „Wheel Size Chart“ (Таблица окружностей колес на следующей странице) значение, соответствующее Вашему размеру колеса. ввести это значение.  
→ Альтернативно: рассчитать/определить WHEEL SIZE (РАЗМЕР КОЛЕСА) (табл. A или табл. B).

### 5.4 ВЪВЕЖДАНЕ НА РАЗМЕРА НА КОЛЕЛАТА / ВВОД ОКРУЖНОСТИ КОЛЕСА → PAGE 24-25

- BG → С бутон MODE 1 идете на индикация WS BIKE 1 респ. WS BIKE 2.  
→ Натиснете за кратко бутон SET. Първата цифра на индикацията започва да мига.  
→ A MODE 2-gombbalvagy a RESET-gombbal állítsa be az értéket.  
→ С бутон MODE 1 настройте стойността.  
→ Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея  
→ КОЛЕЛО 1 винаги е колелото с държач за кормилото WS 1.



- Нажимая кнопку MODE 1, перейти к индикации ВЕЛОСИПЕД1 или ВЕЛОСИПЕД2.
- Кратко нажать кнопку SET. Мигает первая вводимая цифра.
- Кнопкой RESET/MODE 2 установить значение.
- Нажав кнопку MODE 1, перейти к следующему знаку.
- Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.
- ВЕЛОСИПЕД 1 всегда является велосипедом с рулевым фиксатором WS 1.

## 5.5 НАСТРОЙКА НА ЧАСА / НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ → PAGE 26-27

- С бутон MODE 1 идете на индикацията CLOCK (ЧАСА).
- Натиснете за кратко бутон SET. Индикацията на часа започва да мига.
- С бутон RESET/MODE 2 настройте часа.
- С бутон MODE 1 минете към въвеждане на минутите.
- С бутон RESET/MODE 2 настройте минутите.
- Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея

- Нажимая кнопку MODE 1, перейти к индикации CLOCK (ВРЕМЯ).
- Кратко нажать кнопку SET. Мигает индикация часов.
- Кнопкой RESET/MODE 2 настроить часы.
- Кнопкой MODE 1 перейти к вводу минут.
- Кнопкой RESET/MODE 2 настроить минуты.
- Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.

## 5.6 Ввод общих данных / Въвеждане на общи данни → PAGE 28-29

BG

### **КМ ВЕЛОСИПЕД 1/2** **ВРЕМЕ ВЕЛОСИПЕД 1/2**

Въвеждане като при WHEEL SIZE (РАЗМЕР НА КОЛЕЛАТА).  
Тук можете да прехвърлите TOTAL ODO (ОБЩИТЕ КИЛОМЕТРИ),  
напр. от Вашия стар уред на този нов уред. При общото време могат  
да бъдат въведени също и минути.

RUS

### **КМ ВЕЛОСИПЕД 1/2** **ВРЕМЯ ВЕЛОСИПЕД 1/2**

Ввод как для WHEEL SIZE (ОКРУЖНОСТИ КОЛЕСА).  
Здесь Вы можете перенести такие данные, как например  
TOTAL ODO (ВСЕГО КМ) с Вашего старого в новый компьютер.  
В общем время можно также добавить минуты.

## 5.7 НАСТРОЙКА НА КОНТРАСТА / НАСТРОЙКА КОНТРАСТА → PAGE 30-31

- BG** → С бутон MODE 1 идете на индикацията CONTRAST (КОНТРАСТА).
  - Натиснете за кратко бутон SET. Показанието мига.
  - С бутон RESET/MODE 2 настройте стойността (1 = слаб / 3 = силен).
  - Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея
- RUS** → Нажимая кнопку MODE 1, перейти к индикации CONTRAST (КОНТРАСТ).
  - Кратко нажать кнопку SET. Индикация мигает.
  - Кнопкой RESET/MODE 2 установить значение (1 = слабый / 3 = сильный).
  - Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.

## 5.8 ИЗЛИЗАНЕ ОТ ОСНОВНИТЕ НАСТРОЙКИ / ВЫХОД ИЗ ОСНОВНЫХ НАСТРОЕК → PAGE 32

- BG** За завършване на настройките, задръжте натиснат бутон SET за 3 секунди (SETTINGS CLOSE мига).
- RUS** Для завершения настроек нажать и удерживать 3 секунды кнопку SET (мигает SETTINGS CLOSE Ввод закрыт).

## **6 Показване/скриване на функциите за честотата на въртене / Включение/выключение функций частоты нажатий на педали** → **PAGE 33**

**BG** Ако BC 1609 се кара без датчик за честотата на въртене, всички функции за честотата на въртене се скриват след 5 минути (CADENCE, AVG. CADENCE) за това едно пътуване.

**RUS** Если BC 1609 используется без датчика сигналов частоты нажатия на педали, то все функции частоты нажатия на педали (CADENCE, AVG. CADENCE) через 5 минут для данной поездки выключаются.

### **6.1 ОСВЕТАВАНЕ НА ПОКАЗАНИЯТА / ПОДСВЕТКА ДИСПЛЕЯ** → **PAGE 34**

**BG** С едновременно натискане на бутони SET- и RESET-се включва/изключва светлинната функция. Чрез произволно натискане на бутон показанието се осветява, със следващото натискане функцията се превключва.

**Избягвайте ненужно осветяване, за да съхраните батерията.**

**RUS** При одновременном нажатии кнопок SET и RESET включается/отключается функция подсветки. При нажатии любой кнопки дисплей подсвечивается, при последующем нажатии функция вновь отключается.

**ДЛЯ ЭКОНОМИИ БАТАРЕИ ИЗБЕГАТЬ НЕНУЖНОЙ ПОДСВЕТКИ ДИСПЛЕЯ!**



## **6.2 СКОРОСТ-СРАВНЯВАНЕ / СРАВНЕНИЕ СКОРОСТЕЙ** ➔ **PAGE 36-37**

**BG** При приблизительно еднаква скорост не се показва нищо.  
При ниска скорост се показва (▼).  
При по-висока скорост се показва (▲).  
Показанието е налице при всички функции с изключение при основните настройки.

**RUS** При приблизительно одинаковой скорости индикация отсутствует.  
При меньшей скорости показывается (▼).  
При большей скорости показывается (▲).  
Индикация осуществляется при всех функциях, кроме режима базовых настроек.

### 6.3 ХРОНОМЕТЪР / СЕКУНДОМЕР


➔ PAGE 38-39



- BG → С бутон MODE 2 идете на индикацията STOPWATCH (ХРОНОМЕТЪР).
  - Натиснете бутон SET за стартиране, респ. спиране на хронометъра.
  - Вървящият хронометър се разпознава по иконата  на дисплея.
  - Нулиране на хронометъра: задръжте натиснат бутон RESET за 3 секунди.
- RUS → Нажимая кнопку MODE 2, перейти к индикации STOPWATCH (СЕКУНДОМЕР).
  - Нажать кнопку SET для запуска либо остановки секундомера.
  - Работающий секундомер обозначается на дисплее иконкой .
  - Установка секундомера на нуль: нажать и удержать 3 секунды кнопку RESET.

### 6.4 Въвеждане Countdown (брояч) / Ввод таймера

➔ PAGE 40-43

- BG → С бутон MODE 2 минете към индикацията COUNTDOWN +/- (БРОЯЧ).
  - Задръжте натиснат бутон SET. Индикацията мига.  
С бутон RESET/MODE 2 настройте стойността.
  - С бутон MODE 1 идете на следващата позиция.  
Настройте стойността както е описано по горе.

- Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея.
- Start/Stop (Старт/Стоп): Натиснете за кратко бутон SET. Иконата  се появява на дисплея: Нулиране: Задръжете натиснат бутон RESET за 3 секунди.

-  → Нажимая кнопку MODE 2, перейти к индикации COUNTDOWN +/- (ТАЙМЕР).
- Нажать и удерживать кнопку SET. Индикация мигает. Кнопкой RESET/MODE 2 установить значение.
- Нажав кнопку MODE 1, перейти к следующему знаку. Установить значение, как описано выше.
- Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.
- Start/Stop (Пуск/Стоп): кратковременно нажать кнопку SET. На дисплее появляется иконка .
- Нулевое положение: нажать и удерживать кнопку RESET в течение 3 секунд.

## 6.5 Въвеждане километраж / Ввод счетчика КМ → PAGE 44-45

- BG** → С бутон MODE 2 идете на индикацията TRIP UP/DOWN (КИЛОМЕТРАЖ).
  - Задръжте натиснат бутон SET. Индикацията мига.  
С бутон RESET/MODE 2 изберете броене напред (+) или назад (-).
  - Потвърдете с бутон SET. С бутон RESET/MODE 2 въведете желаните КМ за КМ COUNTER. С MODE 1 минете към следващия знак.  
Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея
- 
- RUS** → Нажимая кнопку MODE 2, перейти к индикации TRIP UP/DOWN (СЧЕТЧИК КМ).
  - Нажать и удерживать кнопку SET. Мигает индикация. Кнопкой RESET/MODE 2 выбрать отсчет вперед (+) или назад (-).
  - Подтвердить ввод кнопкой SET. Кнопкой RESET/MODE 2 ввести нужные КМ для КМ COUNTER. Кнопкой MODE 1 перейти к следующему месту.  
Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.



## 6.6 Изтриване / Удаление → PAGE 46-47

- Натиснете бутон MODE 1/2 докато се появи желаната функция.
- Задръжте натиснат бутон RESET. Индикацията мига. След 2 секунди само показваната функция се връща на 0.
- При натискане на бутон RESET за повече от 4 секунди се зануляват индикациите на: TRIP DIST (ДИСТАНЦИЯ НА ПРОБЕГА), TRIP TIME (ВРЕМЕ НА ПРОБЕГА), AVG.SPEED (СРЕДНА СКОРОСТ), AVG. CADENCE (СРЕДНА ЧЕСТОТА НА ВЪРТЕНЕ), MAX.SPEED (МАКС. СКОРОСТ).

- Нажимать кнопки MODE 1/2 до появления необходимой функции.
- Нажать и удерживать кнопку RESET. Индикация мигает. Через 2 секунды сбрасывается на 0 только индицируемая функция.
- При удержании кнопки RESET нажатой более 4-х секунд на ноль сбрасываются показания: TRIP DIST (КМ В ДЕНЬ), TRIP TIME (ВРЕМЯ ПОЕЗДКИ), AVG.SPEED (СРЕДН. КМ/Ч), AVG. CADENCE (СРЕДН. ОБ/МИН), MAX.SPEED (МАКС. СКОРОСТЬ).

## **6.7 ОБЩИ СТОЙНОСТИ ВЕЛОСИПЕД 1 и ВЕЛОСИПЕД 2 /**

### **ОБЩИЕ ЗНАЧЕНИЯ ВЕЛОСИПЕДА 1 И 2 → PAGE 48-49**

**BG** Общите стойности се показват разделено на ВЕЛОСИПЕД 1, ВЕЛОСИПЕД 2 и ВЕЛОСИПЕД 1+2, ако има още един велосипед.  
Докато се кара само един велосипед се показват само общите стойности на първия велосипед.

**RUS** Если добавляется второй велосипед, общие значения показываются отдельно для ВЕЛОСИПЕДА 1, ВЕЛОСИПЕДА 2 и ВЕЛОСИПЕДОВ 1+2.  
Пока используется только один велосипед, показываются только общие значения первого велосипеда.

## **6.8 СЕРВИЗЕН ИНТЕРВАЛ / ИНТЕРВАЛ ОБСЛУЖИВАНИЯ** → **PAGE 50-51**

- BG** Сервизният интервал Ви съобщава, когато бъде достигнат пробегът до следващата инспекция на велосипеда.  
Сервизният интервал може да бъде включван/изключван, респ. предварително програмиран само от Вашия специализиран търговец.
- 
- RUS** Интервал обслуживания появляется, когда достигнут пробег, предусмотренный для очередного осмотра велосипеда.  
Интервал техобслуживания может включить/выключить или предварительно запрограммировать только Ваш специализированный дилер.

## 6.9 PC ИНТЕРФЕЙС / ИНТЕРФЕЙС ДЛЯ ПК

➔ PAGE 52-53

**BG** BC 1609 има възможност за връзка с персонален компютър. След закупуването на SIGMA DATA CENTER SOFTWARE и неговата докинг станция (арт. №: 00431), можете лесно и бързо да свалите общите и дневните стойности на Вашия компютър. Освен това можете лесно и бързо да настройвате Вашия BC 1609.

**RUS** BC 1609 совместим с ПК. После приобретения SIGMA DATA CENTER SOFTWARE и стыковочного модуля (артикул: 00431) общие и дневные параметры могут быть быстро и без труда загружены в Ваш ПК. Кроме того, возможна простая и быстрая настройка Вашего BC 1609.

## 7 Смяна на батериите / Замена батерей

- BG** Смяната на батериите се показва на дисплея. След смяната на батерията само часовото време трябва да бъде зададено наново.
- Отворете капака с монета.
  - Обърнете внимание на поляритета. При отворено гнездо на батерията трябва да виждате страната с плюса на батерията.
  - Ако уплътнителният пръстен е хлабав, го поставете отново.
  - Затворете капака с монета.

Батерия: литиева батерия тип копче CR 2032, 3V.

Дълготрайност на батерията: ок. 2 години\*

\* при използване един час дневно

- RUS** Замена батерей индицируется на дисплее. После замены батерей необходимо только заново ввести показания часов.
- Открыть крышку с помощью монеты.
  - Соблюдать полярность. При открытом отсеке для батерей Вы должны видеть сторону плюсового контакта.
  - Если отошло уплотнительное кольцо, вставить его на место.
  - Заккрыть крышку с помощью монеты.

Батарея: литийная кнопочная батарея CR 2032, 3V.

Срок службы батерей: ок. 2 лет\*

\* при ежедневной эксплуатации в течение часа

## 7.1 Отстраняване на проблеми

### **BG** КМН няма показание:

- Използва се старият държач за кормило с радиопредаване (RDS)?
- Втулката е пъхната над магнита?
- Компютърът правилно ли е застопорен в държача?
- Проверен ли е кабелът за повредени места?
- Проверен ли е кабела за повредени места?
- Разстояние между магнита и сензора? (макс. 5 mm)
- Проверено ли е дали магнита е намагнетизиран?

### **Няма индикация на честотата на въртене:**

Индикацията на честотата на въртене се изключва автоматично след 5 минути, ако не бъде изпратен сигнал към приемника.

### **Няма показание на дисплея (показанието е празно) :**

- Проверете батерията
- Поставена ли е правилно батерията? (плюс и минус)
- Изправен ли е контактът на батерията? (внимателно извийте!)

### **КМН показва грешно:**

- Поставени са 2 магнита?
- Позициониран ли е правилно магнита?
- Грешно настроен размер на колелата (WS)?
- Монтиран ли е правилният държач на кормилото при смяна на велосипеда?

### **Показание на дисплея черно/бавно?**

- Температурата е твърде висока (>60°C) или твърде ниска (<0°C)?

## 7.1 Решение проблем



### **КМН няма показание:**

- Применялся ли старый держатель для руля с радиопередатчей (RDS)?
- Надета ли на магнит гильза?
- Правильно ли зафиксирован компьютер на держателе?
- Проверены ли кабели на наличие изломов?
- Проверены ли контакты на предмет окисления / коррозии?
- Расстояние между магнитом и датчиком? (макс. 5 мм)
- Проверены ли магнитные свойства магнита?

### **Отсутствует индикация частоты нажатий на педали:**

Индикация частоты нажатий на педали автоматически отключается спустя 5 минут отсутствия сигнала на приемнике.

### **Отсутствует индикация на дисплее (индикатор пуст):**

- Проверить батарею.
- Правильно ли установлена батарея (+ и -)?
- В порядке ли контакт батареи? (осторожно подогнуть!)

### **Неправильно отображается скорость КМН:**

- Установлены 2 магнита?
- Магнит в правильном положении?
- Неправильно задана окружность колеса?
- Смонтирован ли при смене велосипеда нужный рулевой держатель?

### **Индикация на дисплее черная/замедленная?**

- Слишком высока (>60°C) или слишком низка (<0°C) температура?

## 7.2 Garancija / Záručné Pokyny / Гаранционни Указания / Гарантия

- SLO** Svojim pogodbenim partnerjem v primeru napak jamčimo v skladu z zakonskimi predpisi. Baterije so pri tem izvzete iz garancije.
- SK** Každému nášmu predajnému partnerovi poskytujeme záruku na chyby podľa zákonných predpisov. Batérie nie sú súčasťou poskytnutia záruky.
- BG** За недостатъци ние отговаряме пред съответния ни договорен партньор съгласно законовите предписания. Батериите са изключени от гаранцията.
- RUS** Мы берем на себя ответственность перед нашими партнерами по контракту за неисправности в соответствии с положениями законодательства. Батареи исключаются из гарантийных обязательств.



You can find the CE Declaration under: [www.sigmasport.com](http://www.sigmasport.com)



Batteries can be returned after use.

Batterier afleveres igen efter brug.

Paristot voidaan palauttaa käytön jälkeen.

Batterier kan leveres tilbake etter bruk.

Förbrukade batterier kan återlämnas.

Iztrošene baterije lahko po uporabi vrnete vašem trgovcu.

Batérie možno po použití vrátiť výrobcovi.

Батериите могат да бъдат върнати след употреба.

После использования батареи могут быть возвращены.





**SIGMA Elektro GmbH**

Dr.-Julius-Leber-Straße 15  
D-67433 Neustadt/Wstr.

**SIGMA SPORT USA**

1067 Kingsland Drive  
Batavia, IL 60510, U.S.A.

**SIGMA SPORT ASIA**

7F-1, No. 193, Ta-Tun 6<sup>th</sup> Street,  
Taichung City 408, Taiwan

081691/1